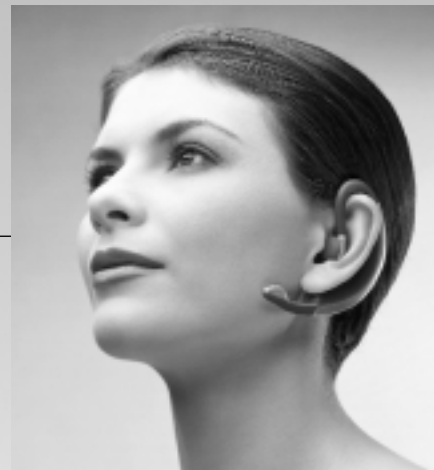


Learning to Use the  
JABRA FreeSpeak™ BT200  
Wireless Mobile Headset  
for Bluetooth Phones

Learning to Use the  
JABRA FreeSpeak™ BT200  
Wireless Mobile Headset  
for Bluetooth Phones

# FreeSpeak™<sup>BT200</sup>

*the cordless connection for your mobile phone*



This Manual  
is in English  
Spanish/Español  
(page 27)  
French/Français  
(page 53)

  
**JABRA**

A  Netcom Company

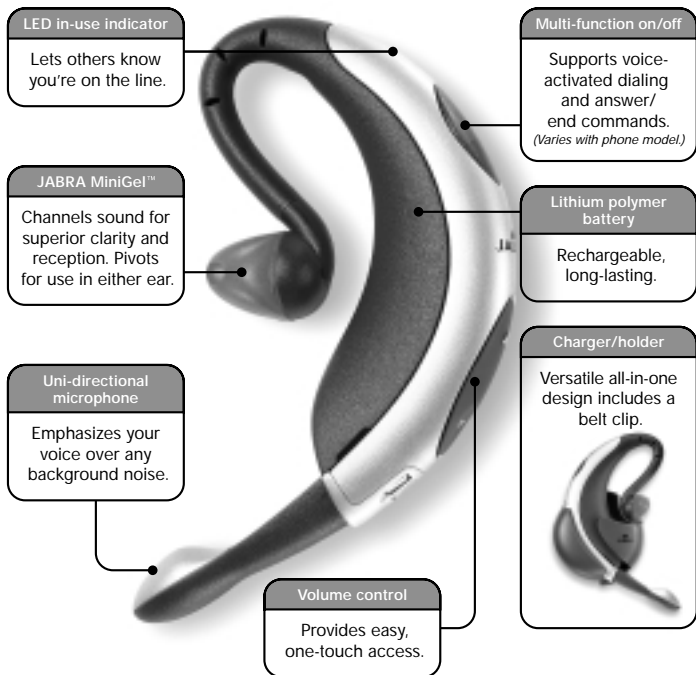
JABRA Corporation  
9171 Towne Centre Drive, Suite 500  
San Diego, California 92122 USA

1 800 EAR 2230 (USA and Canada)  
Tel: 858 622 9955  
Fax: 858 622 0353  
E-mail: [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com)  
[www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
[www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs)

© 2002 JABRA Corporation, a GN Netcom company. All rights reserved. Patents pending. JABRA, the JABRA logo, and EarGels are registered trademarks of JABRA Corporation in the USA and may be registered in other countries. FreeSpeak, MiniGel and Eargonomic are trademarks of JABRA. Bluetooth is a trademark owned by Bluetooth SIG, Inc. and is used by JABRA under license. Design and specifications subject to change without notice. The JABRA FreeSpeak headset may not be authorized for use in some countries.

  
**JABRA®**

# FreeSpeak™. The best connection is cord-free.



## JABRA FreeSpeak Wireless Mobile Headset Table of Contents

<b>Introduction</b> .....	2
What is Included in This Package?.....	3
Headset Feature Overview.....	4
<b>Preparing Your JABRA FreeSpeak</b> .....	6
Charging the Battery and Talk Time.....	6
Turning Your Headset ON and OFF.....	7
Introduction to Bluetooth 'Pairing'.....	8
Pairing to a Bluetooth Phone.....	8
Attaching the Charging Cradle Clip.....	9
<b>Using Your JABRA FreeSpeak Headset</b> .....	10
About the MiniGel™.....	10
Choosing Left or Right Ear Wearing Style.....	10
Placing the Headset on Your Ear.....	10
Making a Call.....	11
Ending a Call.....	11
Answering a Call.....	12
Transferring a Call.....	12
Call-waiting.....	12
<b>Other Useful Things to Know</b> .....	13
Controlling Headset Volume.....	13
Understanding the FreeSpeak Indicators.....	13
Frequently Asked Questions.....	15
Troubleshooting.....	17
FreeSpeak Specifications.....	19
FreeSpeak Models.....	20
Safety, Electromagnetic Interference, and General Information.....	21
FCC Notice to Users and Product Statements.....	22
European CE Notice to Users and Product Statements.....	23
Industry Canada Notice to Users and Product Statements.....	23
Contacting JABRA.....	24
JABRA Limited Product Warranty.....	25
<b>Spanish/Español</b> .....	27
<b>French/Français</b> .....	53

## Introducing Your JABRA FreeSpeak Wireless Mobile Headset for Bluetooth Phones

Thank you for purchasing the JABRA FreeSpeak headset. Your FreeSpeak enables convenient cord-free communications with Bluetooth mobile phones and other Bluetooth devices. It works with Bluetooth devices from a variety of different manufacturers, provided they are compatible with Bluetooth (version 1.1 or higher) and support the Bluetooth headset profile.

To learn how to use your FreeSpeak appropriately, please take a few moments to read the manual thoroughly and retain it for future reference. For your safety, please ensure that you are fully accustomed with FreeSpeak before using it while driving.

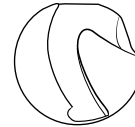
Thank you again for choosing JABRA. We trust that FreeSpeak will become a valuable part of your mobile communications. Please remember to register your FreeSpeak and to contact us with your feedback at [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs).

## What is included in this package?

Your JABRA BT200 FreeSpeak headset package includes:



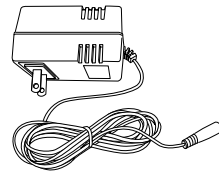
- One JABRA FreeSpeak headset



- One JABRA charging cradle for holding the FreeSpeak and charging the headset battery



- Removable charging cradle clip for belt or purse

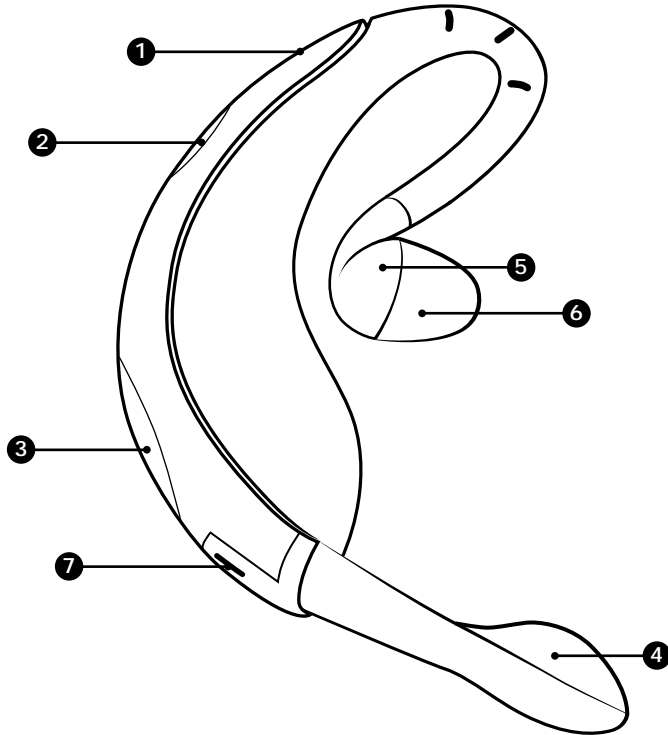




- One AC power adapter used with charging cradle for charging headset (not exactly as shown)



- Three JABRA MiniGels (one attached to headset, plus two additional)
-

## Headset Feature Overview

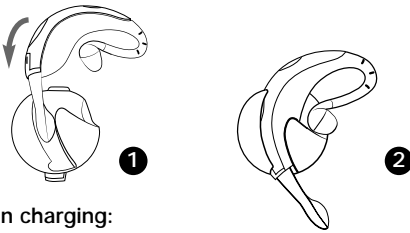


Part	Name	Description	Page
1.	<b>Headset Indicator Light (LED)</b>	Indicator light shows status of the headset <ul style="list-style-type: none"> <li>• ACTIVE (call in progress)</li> <li>• STANDBY (ready for call)</li> <li>• OFF</li> </ul>	13
2.	<b>Multi-Function or 'Answer/End' Button</b>	Controls various functions of the headset including initiating, answering, transferring, and ending calls. Also used for turning headset on and off, as well as pairing the headset to a Bluetooth phone.  Labeled and referred to by the symbol:  To make the button easy to locate, it is slightly raised.	7–8  11–12
3.	<b>Volume Control Button</b>	Adjusts the loudness of the sound that you hear. Labeled by: 	13
4.	<b>Microphone</b>	For outgoing audio.	N/A
5.	<b>Speaker</b>	For incoming audio.	N/A
6.	<b>MiniGel</b>	One-size-fits-all gel for either ear. (FreeSpeak should only be used with the MiniGel in place.)	10
7.	<b>Charging Port</b>	Contacts for charging the battery.	N/A

## Preparing Your JABRA FreeSpeak

### Charging the battery and talk time

Before using FreeSpeak you will need to put the headset in its charging cradle and charge it fully. (The headset may be either on or off.) Insert FreeSpeak carefully by holding it on both sides and pushing it in while rotating counterclockwise, as shown below. To remove the headset, carefully hold the headset on both sides and pull while rotating clockwise, following the same sequence shown below, but in reverse.



#### To begin charging:

1. Plug the AC power adapter into the charging cradle.
2. Plug the AC power adapter's plug into an electrical wall outlet.
3. While charging, the indicator light on the headset is on and remains lit until charging is complete. The FreeSpeak headset indicator light will only turn on if the headset is fully inserted into its charging cradle. If the light on the FreeSpeak still does not turn on, see *Troubleshooting*.
4. Charge the unit for approximately 2 hours or until the indicator light goes out.
5. You can now remove the headset from the charging cradle.


If you remove your headset from the charging cradle (with the AC power adapter plugged in), then your headset will automatically turn on (standby mode). If there is an incoming call and your headset is in the charging cradle (with the AC power adapter plugged in), then you can answer the call on your headset simply by removing your headset from the charging cradle.

Full charging provides up to 3 hours of talk time or up to 96 hours of standby time. FreeSpeak's battery does not need to be completely used before charging. If the charger is left connected, it will not overcharge the battery.

**Low Battery Warning Indicators:** The headset needs to be recharged (steps 1-5) when you hear 3 rapid high-pitched tones through the headset's speaker at 30 second intervals, or when you see the indicator flash quickly 3 times every 3 seconds. Once the low battery indicators start, you have approximately 3 to 5 minutes of talk time remaining.


### Turning your headset ON and OFF

#### To turn your FreeSpeak ON:

1. Remove the headset from the charging cradle.
2. Press and hold the  button firmly for at least 3 seconds until the indicator light emits a very short burst of flashes and the speaker emits a quick series of beeps in ascending order.
3. Without delay, release the button.

An indicator light on the outside of your FreeSpeak will flash every 3 seconds while the headset is turned on. The headset is now in 'standby' mode and ready for use. If you remove your headset from the charging cradle (with the AC power adapter plugged in), then your headset will automatically turn on (standby mode).

#### To turn your FreeSpeak OFF:

1. Press and hold the  button firmly for at least 3 seconds until the indicator light emits a very short burst of flashes and the speaker emits a quick series of beeps in descending order.
2. Without delay, release the button. The headset is now turned off. There will be no indicator light activity in this mode. You will need to wait 5 seconds before turning it on again.



As long as you are recharging your headset regularly, you do not need to turn your headset off after using it – you only need to end the call (see *Ending a call*).

## Introduction to Bluetooth 'pairing'

With a Bluetooth phone or other device, you must 'pair' the headset with the device before you use your headset for the first time. 'Pairing' creates a unique wireless link between two Bluetooth devices, eliminating the need to repeat the pairing process during future use. The pairing process may vary depending on the device with which you pair FreeSpeak (see the device's operating guide). The following section describes how to pair your FreeSpeak headset to a typical Bluetooth phone.

### Pairing to a Bluetooth phone

To pair your FreeSpeak with a Bluetooth phone:

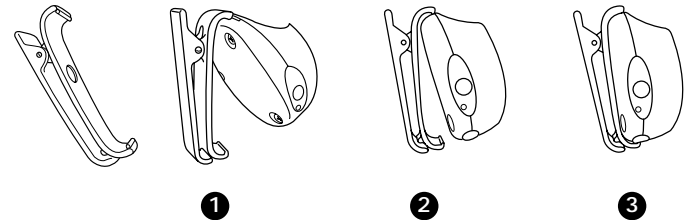
1. Ensure that the FreeSpeak headset is off (see *Turning your headset ON and OFF*).
2. Press and hold down the  button for approximately 7 seconds until the headset indicator light turns on steadily. (There will be some short flashes before it goes on steadily.)
3. While the light is still steadily lit, release the  button. The indicator light will remain on, indicating that the FreeSpeak is in pairing mode and waiting to communicate with another Bluetooth pairing device.
4. Follow the operating instructions for your Bluetooth phone to start the pairing process. Typically, this is done by going to a 'setup' or 'connect' menu and then selecting the options to 'discover' Bluetooth devices. It may take several seconds to establish a connection.
5. Your phone's display should indicate to you that it found the 'JABRA BT200' headset and ask if you want to pair it. You should confirm this.
6. The phone's display should then prompt you for a passkey or PIN. Enter a sequence of four zeros: 0000.
7. To indicate that pairing has been successful, the headset indicator light will briefly flash rapidly before it goes back to flashing every 3 seconds (standby mode).

8. Your phone's display may also ask whether you want to change the headset's name. If so prompted, we recommend that you approve the 'JABRA BT200' name rather than modify it.
9. If the FreeSpeak indicator light is still steadily lit, pairing was unsuccessful and you will need to turn FreeSpeak off, return to step 1, and try again.

### Attaching the charging cradle clip

The charging cradle can be fastened to a belt or purse using the supplied clip. To attach the clip:

1. Locate the two slots on the charging cradle as shown below.
2. Position the clip with one flange in one slot. (Ensure that the hinge of the belt clip is in the same orientation relative to the charging cradle as shown.)
3. Press clip gently onto the charging cradle until the other flange fits into the other slot securely. You should hear a clicking sound when the clip is correctly attached.



## Using Your JABRA FreeSpeak Headset

Once you have charged, paired, and placed FreeSpeak in standby mode, you are ready to wear and use FreeSpeak.

### About the MiniGel™

If this is your first JABRA product, you may be new to the MiniGel, which is an evolution of JABRA's EarGel®. The soft ergonomic gel tip on the end of the FreeSpeak is partially inserted into your ear canal. It channels sound directly into your ear without occluding it. This improves your ability to hear conversations clearly even when your local environment is noisy. The MiniGel works for either the left or right ear depending on your preference. To care for your MiniGel, remove it from the headset by gently lifting and pulling it off the speaker housing. Then, wash it in warm, soapy water. Never use your FreeSpeak headset without a MiniGel.

### Choosing left or right ear wearing style

FreeSpeak can be worn on either ear. The MiniGel is attached in the factory for wearing in the right ear. To reposition it for wearing in the left ear:

1. Carefully remove the MiniGel by gently lifting and pulling it off the speaker housing.
2. Rotate the MiniGel 180 degrees from its original orientation.
3. Replace the MiniGel onto the speaker housing.

### Placing the headset on your ear

Initially, you may find it convenient to use a mirror as you follow the instructions below. After some practice, you should be able to place the headset on your ear with just one hand.



1. Place headset behind your ear
2. Loop top of headset over front of ear
3. Insert MiniGel into ear canal



## Making a call


Now that you are wearing FreeSpeak (in standby mode), there are different ways to make a call.

### Calling with the phone's keypad

1. Using the phone's keypad, dial the phone number.
2. Press the phone's 'send' key – the phone initiates the call and transfers the call from the phone to the headset automatically.

### Calling with the headset using voice commands


If your phone supports voice-activated dialing, you can use this feature with FreeSpeak. Note that voice-activated dialing on your phone must be enabled and voice tags (names and commands) previously stored. (Please refer to the phone's user guide for instructions on storing voice tags.)

1. Place the headset in the desired wearing style.
2. Briefly press the  button on the headset.
3. After the tone, say the name of the person you wish to call.
4. The phone automatically dials your selection, and you see the details of the call on the phone screen (varies with phone model).
5. When connected, you are free to communicate normally.

**Hint:** We recommend that you record all such voice tags using FreeSpeak in order to "train" your phone to recognize voice tags that come through FreeSpeak's microphone instead of the phone's microphone. Please consult your phone manufacturer's web site for the latest recording methods and known issues.


### Ending a call

Use either of the following methods to end a call:

- To end a call from the headset – press the headset's  button.
- End a call from the phone's keypad.


After either method you should hear a series of descending tones. The indicator light on the headset should also be flashing once every 3 seconds indicating that the headset is in standby mode and that you have ended your call.

## Answering a Call

Once FreeSpeak is in standby mode, it enables you to receive incoming calls without handling your phone. During an incoming call, a ring tone will sound on your phone, as usual. You will also hear ring tones through the headset's speaker. When you hear the tones, answer your incoming call by pressing the  button on your FreeSpeak and speak normally. If there is an incoming call and your headset is in the charging cradle (with the AC power adapter plugged in), then you can answer the call on your headset simply by removing your headset from the charging cradle.



You may also answer the call by using your phone's keypad. In this case you can transfer the call to the headset by following the instructions in the next section.

## Transferring a call

To transfer a call from the phone to the headset, briefly press the headset's  button. If the headset is off, you will simply need to turn it on (see *Turning your headset ON and OFF*).

To transfer a call from the headset to the phone, turn the headset off (see *Turning your headset ON and OFF*). Note that some phones will require you to complete the transfer using the phone's keypad.

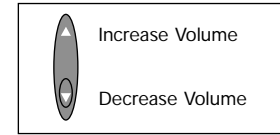
## Call-waiting

Some phones allow you to accept another incoming call while you are using FreeSpeak. This feature varies by mobile service provider and phone model. If you normally hear a beep, you will still hear this beep with your headset. If your phone service supports this feature, you can use either your phone's keypad or your headset. To use your phone's keypad (recommended), you can switch between calls using the standard method as specified by your phone manufacturer. To use the headset to switch between calls, briefly press FreeSpeak's  button once. As with your phone controls, you may then return to the initial call by briefly pressing the  button once more.

## Other Useful Things to Know

### Controlling headset volume

FreeSpeak offers louder speaker volume than most headsets due to its active battery-powered amplifier. You may adjust the volume of its speaker to eight pre-set levels. A recessed oval area identifies the part of the button which decreases the volume. As you press the unit's volume control, you should hear the volume change. At the loudest and softest levels, you will hear a single beep, indicating maximum and minimum volume. In addition, some phones allow you to control the volume of FreeSpeak by using the phone's volume controls. This feature varies by manufacturer.




### Understanding the FreeSpeak indicators

FreeSpeak provides indications of charging, pairing, and calling status as described in the following table.

Headset Status (Visible)	Headset Indicator Light
Power Off	OFF
Standby (ready for call)	Flashes every 3 seconds
Active (call in progress)	Flashes every second
Charging In Process	ON (while FreeSpeak is in charging cradle)
Charging Complete	OFF (while FreeSpeak is in charging cradle)
Pairing Mode	ON (when FreeSpeak is not in charging cradle)
Pairing Successful	Brief series of rapid flashes after pairing mode



Headset Status (Audible)	Headset Indicator Tones
Volume Limit	Single beep when either lower or upper volume limit reached
Low Battery Indicator	3 rapid beeps repeated every 30 seconds while on a call. 3 beeps every 5 minutes in standby mode indicates 3 to 5 minutes left of talk time.
Out of Range	No audio indications: deterioration of audio quality will alert user
 Pressed	Single high-pitched beep
Incoming Call	Ring tone
Pairing Confirmation	Single high-pitched tone
Active Mode Started (Establish Audio Link)	Quick series of 4 tones, low to high pitch
Active Mode Ended (End Call/Audio Link Closed)	Quick series of 4 tones, high to low pitch
Power On	Quick series of 4 tones – low to high pitch
Power Off	Quick series of 4 tones – high to low pitch

## Frequently asked questions

### How far from my phone will my JABRA wireless headset work?

Your JABRA headset range is typically up to 30 feet (approximately 10 meters) from the Bluetooth phone. In general, you will get the best performance when there are no obstructions (including parts of your body) between your FreeSpeak headset and Bluetooth phone. As the limits of the range are reached, you will hear a crackling noise along with your conversation.

### Will anything interfere with my conversation when I use a JABRA wireless headset?

Appliances such as cordless phones and wireless networking equipment may cause interference with your conversation, usually adding a crackling noise. In rare cases, interference may prevent the headset from communicating altogether. To reduce any interference, keep FreeSpeak away from other devices that use or produce radio waves.

### Will my JABRA wireless headset interfere with my car's electronics, radio, or computer?

Your JABRA wireless headset produces significantly less power than a typical mobile phone. It also emits signals only in compliance with the international Bluetooth standard ([www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)). Subsequently, you should not expect any interference with standard consumer-grade electronics equipment.

### Can my conversation be heard by other Bluetooth phone users?

When you pair your headset to your Bluetooth phone, you are creating a private link between only these two Bluetooth devices. The wireless Bluetooth technology used in your headset is not easily monitored by third parties. In addition, Bluetooth wireless signals are significantly lower in power than those produced by a typical mobile phone. Thus, these signals are much harder to detect by third parties.

### What about radio frequency power?

The FreeSpeak headset produces 1%, or less, of a typical mobile phone's radio frequency power.

### Is it OK to wear my FreeSpeak in the rain or shower?

FreeSpeak is NOT a waterproof device. Do not wear your headset in the rain or shower. Exposure to water may damage the product.

### What is that beeping sound in my ear?

Beeping sounds may come from a number of sources. They may be part of the mobile service/phone indicating that you have a call-waiting or that your mobile phone's battery is low.

You will also hear a beeping sound when the JABRA headset's battery is low. This beeping will sound like a short sequence of tones as described in *Understanding the FreeSpeak Indicators*.

### Nothing is working – what should I do?

The best place to start is at the *Troubleshooting* section of this manual. If none of the suggestions work, then please visit our web site at [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs) for the latest customer support information or contact us through the methods listed.

### Will FreeSpeak work with laptops, PCs, and PDAs?

The FreeSpeak headset will work with all devices that are compliant with Bluetooth version 1.1 and include the 'headset' profile. The first such suppliers included many cellular phone manufacturers and some personal digital assistant (PDA) manufacturers. As Bluetooth becomes widespread, more and more manufacturers will support 'headset' profile implementations of Bluetooth.

### Can the battery be recycled?

Yes, lithium polymer batteries can be recycled. Recycling regulations vary depending on where you live so please dispose of the headset accordingly.

### Why don't I get as much talk time as I used to?

Your battery may have exceeded the manufacturer's total number of recharging cycles. Contact JABRA customer support or go to [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs) for further information.


### How do I take care of FreeSpeak?


The headset is virtually maintenance-free.

1. To clean the headset, use a clean, soft cloth that is slightly damp.
2. Do not expose FreeSpeak to extreme temperatures, such as storing it on a vehicle dashboard.

## Troubleshooting


Learning how to use a Bluetooth headset takes more time than a regular headset, but it offers considerable benefits once you've mastered it. Here are some common symptoms and solutions that will help get you going quickly.

Symptom	Solution
Indicator light on headset does not turn on when charging	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure that the headset is fully inserted into the charging cradle.</li> <li>• Ensure that the AC power adapter is plugged firmly into an electrical wall outlet.</li> <li>• Ensure that the cable coming from the AC power adapter is firmly plugged all the way into the charging cradle.</li> </ul>
Headset indicator light does not blink	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure that the headset is charged, on, and not in pairing mode.</li> </ul>
Headset does not 'pair' with Bluetooth phone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If your phone indicates that pairing was unsuccessful, then ensure that all other nearby Bluetooth devices (except the FreeSpeak headset) are off and reattempt 'pairing.'</li> </ul>
Phone does not respond quickly when  is pressed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• You may have to wait a little longer than usual when activating calls on your regular mobile phone. If the delay is too long and you miss a call, you can either change the number of rings before your phone goes to voicemail or you can answer calls using your phone's keypad first.</li> <li>• If you connect to numerous Bluetooth devices and have previously 'paired' them with your phone, you may find that your phone responds faster if you eliminate any unneeded devices from the list of Bluetooth devices registered in your phone.</li> </ul>

Phone does not respond quickly when  is pressed (continued)

Your phone's manual should indicate how to do this.

- Some phones have difficulties with Bluetooth devices. You may need to turn off the power to your phone and then turn it back on again.
- There may be interference present in your environment; distance yourself from any known wireless devices.



Phone or headset does not respond at all when  is pressed

- Some phones have difficulties with Bluetooth devices. You may need to turn off the power to your phone and then turn it back on again.
- You may need to reset the headset. This can be done by placing the headset back into the charging cradle for recharging (see *Charging the battery and talk time*). Wait 5 seconds while the reset process completes. Then you can disconnect the charger and attempt to use your headset again.

Crackling noise

- There is an interfering signal nearby.
- You have exceeded the 30 ft. wireless range.

The indicator light on my FreeSpeak went on unexpectedly and isn't going off

- You may have pressed the  button too long when you were answering or making a call. The headset went into pairing mode. To turn the headset off press and hold the  button for 3 seconds. You will NOT have to pair your headset again.

## FreeSpeak specifications

<b>Bluetooth Compliance</b>	With Bluetooth version 1.1 devices that support the headset profile
<b>Bluetooth Power</b>	2.5 milliWatts (0.0025 Watts)
<b>Maximum Cord-free Link Distance</b>	30 feet (approx. 10 meters)
<b>Headset Weight</b>	0.8 oz or 23g
<b>Typical Talk Time</b>	3 hours
<b>Typical Standby Time</b>	96 hours
<b>Typical Charging Time</b>	2 hours
<b>Battery Type</b>	Rechargeable lithium polymer (recycle accordingly – not field serviceable)
<b>Other Comments</b>	Not waterproof

## FreeSpeak models

The following product models are available for FreeSpeak in North America. Other products and accessories are under development, so please check our web site for more information.

Product and Part Number	Package Contents
Headset for Bluetooth Phones 100-91000000-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>• JABRA FreeSpeak headset</li> <li>• Charging cradle (charger/holder)</li> <li>• AC power adapter (115 VAC, 60Hz)</li> <li>• 3 one-size-fits-all MiniGels™</li> <li>• Illustrated user guide in 3 languages: English, Spanish, French</li> </ul>
Headset and Adapter for Non-Bluetooth Phones 100-91030000-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>• JABRA FreeSpeak headset</li> <li>• Multi-adapter (charger/holder/Bluetooth adapter) with belt clip</li> <li>• 2.5mm, 3-conductor audio plug</li> <li>• AC power adapter (115 VAC, 60Hz)</li> <li>• 3 one-size-fits-all MiniGels™</li> <li>• 1 stylus</li> <li>• Illustrated user guide in 3 languages: English, Spanish, French</li> </ul>
Headset and Adapter for Non-Bluetooth Phones (version for certain Nokia Phones) 100-91430000-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>• JABRA FreeSpeak headset</li> <li>• Multi-adapter (charger/holder/Bluetooth adapter) with belt clip</li> <li>• 2.5mm, 4-conductor audio plug for Nokia 3300 and 8800 series phones</li> <li>• Audio socket adapter for Nokia 5100, 6100, 7100 series phones</li> <li>• AC power adapter (115 VAC, 60Hz)</li> <li>• 3 one-size-fits-all MiniGels™</li> <li>• 1 stylus</li> <li>• Illustrated user guide in 3 languages: English, Spanish, French</li> </ul>

## Safety, electromagnetic interference, and general information

- **Warning:** Contains small parts which may be hazardous to children under the age of 3.
- If any part of this product should fall into a liquid, or should liquid fall into it, unplug all electrical connections.
- Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed, or otherwise configured for electromagnetic compatibility. Switch OFF FreeSpeak before boarding any aircraft to prevent the risk of interference with aircraft communication systems. Switch OFF the headset in any facility where posted notices instruct you to do so. Hospitals and healthcare facilities may be using equipment that is sensitive to EMI. Patients with implanted cardiac pacemakers should consult their physicians before using FreeSpeak.

### **FCC notice to users and product statements**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by JABRA (GN Netcom) will void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### **European CE notice to users and product statements**

This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC). Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. For further information please consult <http://www.gnnetcom.com>. Please note that this product uses radio frequency bands not harmonized within EU. Within the EU this product is intended to be used in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

### **Industry Canada notice to users and product statements**

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. To prevent radio interference to the licensed service, this device is intended to be operated indoors and away from windows to provide maximum shielding. Equipment (or its transmit antenna) that is installed outdoors is subject to licensing.

The term "IC:" before the certification/registration number only signifies that registration was performed based on a Declaration of Conformity indicating that Industry Canada technical specifications were met. It does not imply that industry Canada approved the equipment.

## Contacting JABRA

<b>Mail</b>	<b>JABRA Corporation</b> 9171 Towne Centre Drive, Suite 500 San Diego, CA 92122 USA
<b>Web</b>	General: <a href="http://www.jabra.com">www.jabra.com</a> FreeSpeak Customer Support: <a href="http://www.jabra.com/fscs">www.jabra.com/fscs</a>
<b>E-mail</b>	Information: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a> Sales: <a href="mailto:sales@jabra.com">sales@jabra.com</a> Tech Support: <a href="mailto:techsupp@jabra.com">techsupp@jabra.com</a>
<b>Telephone</b>	Tel: <b>1 (800) 327-2230</b> (toll-free in U.S. and Canada) Tel: <b>(858) 622-9955</b> Fax: <b>(858) 622-0353</b>
<b>Support Hours</b>	<b>8AM – 5PM</b> , Pacific Standard Time Monday – Friday

## JABRA limited product warranty

JABRA warrants to Purchaser that for a period of one (1) year after the date of purchase (the "Warranty Period") of any JABRA Product ("Product") by Purchaser, the Product will substantially conform to JABRA's published specifications for the Product on the date of Purchaser's purchase of the Product, subject to the terms herein. Purchaser shall notify JABRA of any nonconformance during the Warranty Period and obtain a return material authorization ("RMA"), by phone at (800) 327-2230, or (858) 622-9955, or by email at [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com) or in writing to the address listed below. Purchaser must send the nonconforming Product with the original receipt, or a copy of the original receipt, as proof of purchase date and the RMA number that has been issued for the nonconforming Product to: JABRA Corporation, 9171 Towne Centre Drive, Suite 500, San Diego, California 92122, Attn: RMA #, freight prepaid by Purchaser, with a statement describing the nonconformity. JABRA's exclusive obligation with respect to nonconforming Product shall be, at JABRA's option and expense, to repair or replace such Product so that it substantially conforms with its published specifications on the date of Purchaser's purchase, or, if JABRA, in JABRA's sole discretion, determines that it is not possible to repair or replace the Product, JABRA may, at JABRA's option, refund to Purchaser the purchase price paid for the Product. THE FOREGOING IS PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR BREACH OF WARRANTY BY JABRA WITH RESPECT TO THE PRODUCT. The warranty set forth above shall not apply to any Product which has not been properly used or handled in accordance with the instructions supplied by JABRA, or which has been modified, repaired or altered, except by JABRA authorized service facility, or which has been subjected to faulty installation, misuse, abuse, or which the Product defect is attributable to any failure or damage which is beyond reasonable control of JABRA. This warranty is available only to Purchaser, and does not extend to any distributors, retailers, or other resellers of the Product. THE FOREGOING WARRANTIES ARE THE SOLE WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, GIVEN BY JABRA IN CONNECTION WITH THE PRODUCT, AND JABRA DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. JABRA SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH THE PRODUCT, EVEN IF JABRA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE LIABILITY OF JABRA HEREUNDER FOR ALL CLAIMS SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT PAID BY PURCHASER TO JABRA FOR THE PRODUCT GIVING RISE TO JABRA'S LIABILITY.

## Casco telefónico inalámbrico móvil FreeSpeak de JABRA – Tabla de Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>28</b>
¿Qué viene incluido en este paquete?.....	29
Generalidades sobre el casco telefónico.....	30
<b>Cómo preparar el FreeSpeak de JABRA</b> .....	<b>32</b>
Cargado de la batería y tiempo de conversación.....	32
Cómo ENCENDER y APAGAR el casco.....	33
Introducción al ‘acoplamiento’ con Bluetooth.....	34
Acoplamiento al teléfono Bluetooth.....	34
Cómo sujetar la pinza de la base.....	35
<b>Uso del casco FreeSpeak de JABRA</b> .....	<b>35</b>
Descripción del MiniGel™.....	36
Selección del estilo en la oreja izquierda o derecha.....	36
Cómo colocarse el casco telefónico en la oreja.....	36
Cómo hacer llamadas.....	37
Cómo terminar llamadas.....	37
Cómo contestar llamadas.....	38
Cómo transferir llamadas.....	38
Llamadas en espera.....	38
<b>Otras cosa útiles que debe saber</b> .....	<b>39</b>
Cómo controlar el volumen del casco telefónico.....	39
Explicación de los indicadores del FreeSpeak.....	39
Preguntas frecuentes.....	41
Localización de averías.....	43
Especificaciones del FreeSpeak.....	46
Modelos FreeSpeak.....	47
Seguridad, interferencia electromagnética e información general.....	48
Notificación de la FCC a los usuarios y declaración sobre el producto.....	48
Notificación de la CE europea a los usuarios y declaración sobre el producto.....	49
Notificación de Industry Canadá a los usuarios y declaración sobre el producto.....	50
Para contactar con JABRA.....	50
Garantía limitada de los productos JABRA.....	51

## Introducción al casco telefónico inalámbrico FreeSpeak de JABRA para teléfonos Bluetooth

Gracias por comprar el casco telefónico FreeSpeak de JABRA. Su FreeSpeak le permite la comunicación inalámbrica con teléfonos móviles y otros dispositivos Bluetooth. Funciona con los dispositivos Bluetooth producidos por diferentes fabricantes siempre y cuando sean compatibles con Bluetooth (versión 1.1 o posterior) y se adapten al perfil de cascos telefónicos Bluetooth.

Se necesita algún tiempo para aprender a usar el FreeSpeak correctamente, así que por favor lea el manual completamente y guárdelo como herramienta de consulta. Para su seguridad, por favor no olvide que antes de usar el FreeSpeak conduciendo su vehículo simultáneamente, es necesario que haya aprendido a colocárselo en la oreja, a contestar y hacer llamadas y a terminar y transferir llamadas.

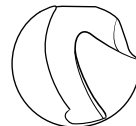
De nuevo, muchas gracias por escoger a JABRA. Confiamos que el FreeSpeak le ofrezca un valioso aporte a sus comunicaciones móviles. Por favor recuerde registrar su FreeSpeak y contactar con nosotros con sus comentarios y sugerencias en el sitio web [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs).

## ¿Qué viene incluido en este paquete?

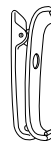
El paquete del casco telefónico FreeSpeak de JABRA BT200 incluye:



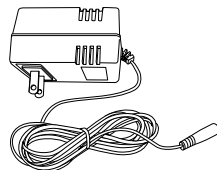
- Un casco telefónico JABRA FreeSpeak



- Una base JABRA que sostiene el casco FreeSpeak y carga la batería



- Pinza extraíble de la base para el cinturón o el bolso



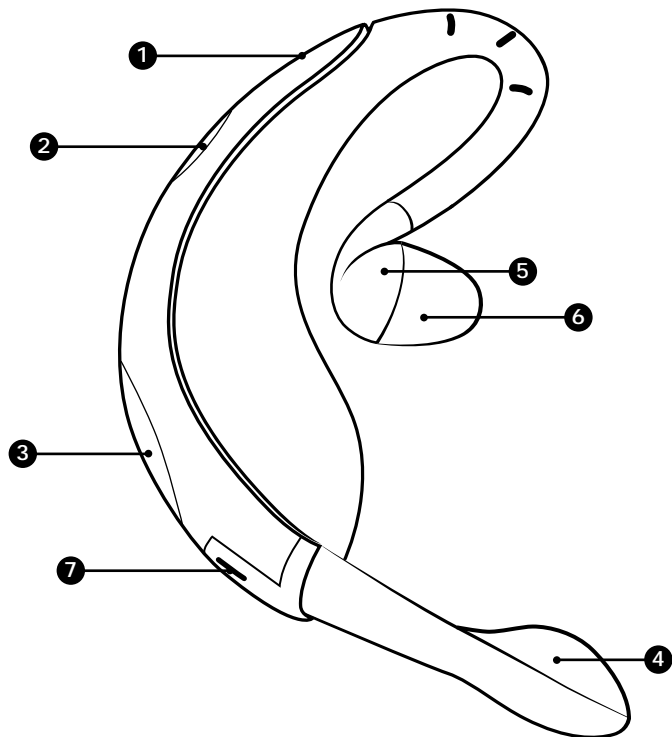
- Un adaptador CA que conectado a la base, carga el casco telefónico (no es exactamente igual al que aparece en la ilustración)





- Tres MiniGels JABRA (uno en el casco telefónico y dos adicionales)
-



## Generalidades sobre el casco telefónico

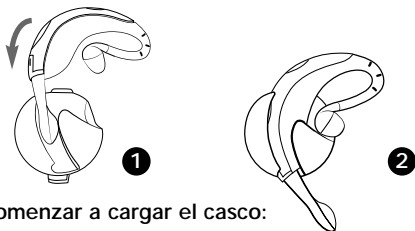


Parte	Nombre	Descripción	Página
1.	Luz indicadora del casco (LED)	La luz indicadora refleja el estado del casco <ul style="list-style-type: none"> <li>• ACTIVO (ocupado en una llamada)</li> <li>• ESPERA (listo para hacer/recibir una llamada)</li> <li>• APAGADO</li> </ul>	39
2.	Botón multifuncional para 'Contestar/Terminar' llamadas	Controla diferentes funciones del casco, entre otras, hacer y contestar llamadas, y transferir y terminar llamadas. También se usa para encender y apagar el casco y para acoplar el casco a un teléfono Bluetooth.	33-34
		Rotulado y conocido con este símbolo:  Para facilitar su ubicación, el botón está ligeramente levantado.	37-38
3.	Botón del control de volumen	Ajusta el volumen del sonido que escucha. Símbolo: 	39
4.	Micrófono	Para la salida del audio.	N/A
5.	Altavoz	Para la entrada del audio.	N/A
6.	MiniGel	Un gel de tamaño único que se adapta a cualquiera de las dos orejas. (El FreeSpeak sólo debe usarse con el MiniGel en su lugar.)	36
7.	Puerto de carga	Contactos para cargar la batería.	N/A

## Cómo preparar el FreeSpeak de JABRA

### Cargado de la batería y tiempo de conversación

Antes de usar el FreeSpeak debe colocar el casco en la base para que cargue por completo. (El casco puede estar encendido o apagado). Inserte con cuidado el FreeSpeak sosteniéndolo por los lados para empujarlo y rotarlo en sentido contrario a las manecillas del reloj, tal como se ilustra abajo. Para retirar el casco, sosténgalo de los lados con cuidado y tire de éste rotándolo a la vez en sentido de las manecillas del reloj y siguiendo la misma secuencia ilustrada abajo pero invirtiendo el orden.



Para comenzar a cargar el casco:

1. Conecte el adaptador CA a la base.
2. Conecte el adaptador CA a un enchufe de pared.
3. La luz indicadora se enciende mientras el casco esté cargando y sigue encendida hasta que éste termine de cargar. La luz indicadora del casco FreeSpeak sólo se enciende cuando el casco está bien insertado en la base. Si sigue sin encenderse, por favor consulte la sección de *Localización de averías*.
4. Cargue la unidad durante dos horas aproximadamente o hasta que se apague la luz indicadora.
5. En este momento puede retirar el casco de la base.


Si retira el casco de la base (con el adaptador CA conectado), entonces el casco se enciende automáticamente (modo de espera). Si entra una llamada y su casco está cargando en la base (con el adaptador CA conectado), entonces puede contestar la llamada sacando el casco de la base.

Cuando el casco está totalmente cargado, puede hablar durante 3 horas permanece hasta 96 horas en modo de espera. No es necesario agotar la batería del FreeSpeak antes de recargarla. Aunque quede conectado el cargador, éste no va a sobrecargar la batería.


**Indicadores de advertencia de batería baja:** El casco debe recargarse (seguir los pasos 1 al 5) cuando se escuchan 3 sonidos agudos y rápidos a través del altavoz del casco a intervalos de 30 segundos o cuando la luz indicadora se enciende intermitentemente 3 veces cada 3 segundos. Una vez activado el indicador de batería baja, usted tiene aproximadamente de 3 a 5 minutos para continuar hablando antes de que se interrumpa la comunicación.

### Cómo ENCENDER y APAGAR el casco

Para encender el FreeSpeak:

1. Retire el casco de la base.
2. Pulse el botón  y manténgalo pulsado firmemente durante al menos tres segundos hasta que la luz indicadora se encienda por lapsos intermitentes muy cortos y el altavoz emita una serie de sonidos rápidos en orden ascendente.
3. Suelte el botón enseguida. Una luz indicadora en la parte exterior del FreeSpeak se encenderá intermitentemente cada tres segundos mientras el casco está encendido. Enseguida el casco queda en modo de 'espera' y está listo para usar. Si retira el casco de la base (con el adaptador CA conectado), entonces el casco se enciende automáticamente (modo de espera).

Para apagar el FreeSpeak:



1. Pulse el botón  y manténgalo firmemente pulsado durante al menos tres segundos hasta que la luz indicadora se encienda por lapsos intermitentes muy cortos y el altavoz emita una serie de sonidos rápidos en orden descendente.
2. Suelte el botón enseguida. El casco queda apagado. En este modo no se enciende la luz indicadora. Debe esperar 5 segundos antes de volverlo a encender. Siempre y cuando el casco se cargue frecuentemente, no es necesario apagarlo después de usarlo – sólo debe terminar la llamada (véase *Cómo terminar llamadas*).

## Introducción al 'acoplamiento' al Bluetooth

Con el teléfono Bluetooth u otro dispositivo, es necesario 'acoplar' el casco a dicho dispositivo antes de usarlo por primera vez. El 'acoplamiento' crea un enlace inalámbrico exclusivo entre dos dispositivos Bluetooth eliminando así la necesidad de repetir el proceso de acoplamiento durante su uso futuro. El proceso varía dependiendo del dispositivo con el que se esté acoplando el FreeSpeak (véase la guía de funcionamiento del dispositivo). La sección a continuación describe cómo acoplar el casco FreeSpeak a un teléfono Bluetooth común y corriente.

### Acoplamiento a un teléfono Bluetooth

Para acoplar el FreeSpeak a un teléfono Bluetooth:

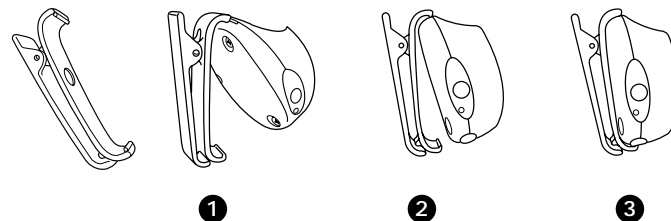
1. Compruebe que el casco FreeSpeak esté apagado (véase *Cómo ENCENDER y APAGAR el casco*).
2. Pulse el botón  y manténgalo pulsado durante aproximadamente 7 segundos hasta que la luz indicadora del casco se encienda continuamente. (La luz se ilumina brevemente antes de quedar completamente encendida).
3. Con la luz encendida constantemente, suelte el botón . La luz indicadora seguirá encendida para señalar que el FreeSpeak está en modo de acoplamiento y espera comunicarse con otro dispositivo de acoplamiento Bluetooth.
4. Siga las instrucciones de operación del teléfono Bluetooth para iniciar el proceso de acoplamiento. Generalmente esto se logra procediendo a un menú de 'instalación' o 'conexión' y seleccionando a continuación las opciones de 'descubrir' los dispositivos Bluetooth. Es posible que demore unos cuantos segundos para establecer la conexión.
5. La pantalla de su teléfono debe indicarle que encontró el casco telefónico 'JABRA BT200' y le preguntará si desea acoplarlo. Responda afirmativamente.
6. La pantalla del teléfono debe entonces solicitarle una contraseña o clave (PIN). Ingrese una secuencia de cuatro ceros: 0000.

7. El acoplamiento es correcto cuando la luz indicadora del casco se enciende intermitentemente por un instante antes de proceder a encenderse intermitentemente cada 3 segundos (modo de espera).
8. La pantalla de su teléfono también puede preguntarle si desea cambiar el nombre del casco telefónico. Recomendamos que, en caso de que le pregunte, acepte el nombre 'JABRA BT200' sin modificarlo.
9. Si la luz indicadora del FreeSpeak continúa encendida constantemente, el acople no es correcto y debe apagar el FreeSpeak, volviendo al paso 1 e intentando de nuevo.

### Para sujetar la pinza de la base

La base puede sujetarse a un cinturón o bolso utilizando la pinza suministrada. Para sujetarla:

1. Localice las dos ranuras en la base tal como se muestra abajo.
2. Coloque la pinza de modo que una de las espigas entre en una de las ranuras. (La articulación de la pinza debe ir en la misma orientación con respecto a la base, tal como se ilustra).
3. Empuje la pinza suavemente hacia la base hasta que la otra espiga quede asegurada en su lugar. Se escucha un "clic" cuando ésta queda sujeta correctamente.



### Cómo usar el casco telefónico FreeSpeak de JABRA

Una vez el FreeSpeak está cargado, acoplado y colocado en modo de espera, puede colocárselo y comenzar a usarlo.

## Descripción del MiniGel™

Si este es el primer producto JABRA que usted utiliza, quizá no está familiarizado con el MiniGel, que es el resultado de la evolución del EarGel® de JABRA. La suave punta ergonómica de gel en el extremo del FreeSpeak se inserta parcialmente en el canal auditivo. Así canaliza el sonido directamente hacia el oído sin ocluirlo, mejorando la capacidad de escuchar claramente la conversación a pesar de un entorno local ruidoso. El MiniGel funciona con la oreja izquierda o derecha según lo prefiera. Para limpiar el MiniGel, retírelo del casco levantándolo y tirando de éste suavemente para desprenderlo del bastidor del altavoz. Enseguida lávelo con agua tibia y jabón. Nunca use el casco telefónico FreeSpeak sin un MiniGel.

## Selección del estilo en la oreja izquierda o derecha

El FreeSpeak se puede colocar en cualquiera de las dos orejas.

El MiniGel viene de fábrica listo para colocarse en el oído derecho.

Si desea adaptarlo al oído izquierdo:

1. Retire cuidadosamente el MiniGel levantándolo suavemente y tirando de éste para desprenderlo del bastidor del altavoz.
2. Rote el MiniGel 180 grados con respecto a su orientación inicial.
3. Vuelva a colocar el MiniGel en el bastidor del altavoz.

## Cómo colocarse el casco en el oído

Es posible que al principio sea más conveniente usar un espejo al tiempo que sigue las instrucciones de abajo. Con la práctica podrá colocarse el casco en la oreja con una sola mano.



1. Colóquese el casco detrás de la oreja.
2. Doble la parte superior del casco sobre la parte delantera de la oreja.
3. Inserte el MiniGel en el canal auditivo.



## Cómo hacer llamadas


Después de colocado el FreeSpeak (en modo de espera), existen diferentes maneras de hacer llamadas.

### Cómo llamar con el teclado del teléfono

1. Con el teclado del teléfono, marque el número deseado.
2. Pulse la tecla 'send' (enviar) – el teléfono inicia la llamada y la transfiere automáticamente del teléfono al casco.

### Cómo llamar con el casco haciendo uso de los comandos de voz


Si su teléfono permite la marcación activada por voz, puede usar esta opción con el FreeSpeak. Es necesario que la marcación por voz esté activada y haber guardado con anterioridad los nombres y comandos de voz. (Por favor consulte las instrucciones sobre cómo guardar los nombres y comandos en la guía del usuario del teléfono).

1. Colóquese el casco en el estilo que prefiera.
2. Brevemente pulse el botón  en el casco.
3. Después de escuchar el tono, diga el nombre de la persona a quien va a llamar.
4. El teléfono automáticamente marca el número seleccionado y en la pantalla del teléfono se ven los detalles de la llamada (cambia con el modelo del teléfono).
5. Después de conectarse puede comunicarse normalmente.


**Sugerencia:** Recomendamos que grabe los nombres y comandos utilizando el FreeSpeak para "entrenar" el teléfono en el reconocimiento de los nombres y comandos que van a usarse con el micrófono del FreeSpeak. Por favor consulte el sitio web del fabricante de su teléfono para obtener los métodos de grabación más recientes y demás aspectos conocidos.

### Cómo terminar llamadas

Utilice uno de los siguientes métodos para terminar llamadas:


- Para terminar una llamada desde el casco – pulse el botón  en el casco.
- Termine una llamada desde el teclado del teléfono. Después de usar cualquiera de los dos métodos se escucha una serie de tonos descendentes. La luz indicadora en el casco también debe encenderse intermitentemente una vez cada tres segundos señalando que el casco está en modo de espera y que ha terminado la llamada.

## Cómo contestar llamadas

Una vez el FreeSpeak queda en modo de espera, éste le permite recibir las llamadas que entran sin necesidad de manipular el teléfono. Al entrar una llamada, se oye repicar el teléfono normalmente. También escuchará el timbre del teléfono a través del altavoz del casco. Cuando lo escuche, conteste la llamada pulsando el botón  en su FreeSpeak y hable normalmente. Si entra una llamada y el casco está en la base (con el adaptador CA conectado), para contestar la llamada quite el casco de la base y conteste.



También puede contestar la llamada usando el teclado del teléfono. En este caso, puede transferir la llamada al casco siguiendo las instrucciones en la siguiente sección.

## Cómo transferir llamadas

Para transferir una llamada del teléfono al casco, pulse brevemente el botón del . Si está apagado el casco, sólo tiene que encenderlo (véase *Cómo ENCENDER y APAGAR el casco*).

Para transferir una llamada del casco al teléfono, apague el casco (véase *Cómo ENCENDER y APAGAR el casco*). Nótese que algunos teléfonos deben completar la transferencia usando el teclado del teléfono.

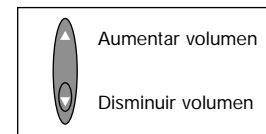
## Llamadas en espera

Algunos teléfonos aceptan la entrada de otra llamada cuando se está usando el FreeSpeak. Esta opción depende del proveedor de servicios móviles y del modelo del teléfono. Si normalmente escucha un sonido corto y agudo, lo seguirá escuchando con el casco. Si su servicio telefónico permite esta opción, usted puede usar el teclado telefónico o el casco. Para usar el teclado del teléfono (recomendado), puede intercambiar llamadas como lo hace normalmente y tal como lo especifica el fabricante del teléfono. Si usa el casco para intercambiar llamadas, pulse brevemente el botón  del FreeSpeak una vez. Al igual que con los controles del teléfono, puede volver a la llamada inicial pulsando brevemente el botón  una vez más.

## Otras cosas útiles que debe saber

### Cómo controlar el volumen del casco


El FreeSpeak permite incrementar el volumen del altavoz más que la mayoría de los cascos gracias a su amplificador alimentado por batería. El volumen del altavoz se ajusta a ocho niveles predeterminados. El área ovalada empotrada en la cavidad identifica la parte del botón que disminuye el volumen. Al pulsar el control de volumen de la unidad, debe escuchar el cambio de volumen. En los niveles más altos y bajos se escucha un sonido corto y agudo que indica el volumen máximo y mínimo. Además, algunos teléfonos permiten controlar el volumen del FreeSpeak desde los controles de volumen del teléfono. Esta opción depende de cada fabricante.



### Cómo entender los indicadores del FreeSpeak

El FreeSpeak posee indicadores que señalan si el casco está cargando, acoplándose o llamando, según se describe en la tabla a continuación.

Estado del casco (visible)	Luz indicadora del casco
<b>Apagado</b>	APAGADA
<b>Modo de espera</b> (listo para hacer/recibir una llamada)	Se enciende intermitentemente cada 3 segundos
<b>Activo</b> (llamada en curso)	Se enciende intermitentemente cada segundo
<b>Cargando</b>	ENCENDIDO (cuando el FreeSpeak está en la base)
<b>Cargando completamente</b>	APAGADO (cuando el FreeSpeak está en la base)

<b>Moda de acoplamiento</b>	ENCENDIDO (cuando el FreeSpeak no está en la base)
<b>Bien acoplado</b>	Breve serie de luces intermitentes después del modo de acoplamiento
<b>Estado del casco (audible)</b>	<b>Tonos indicadores del casco</b>
<b>Límite de volumen</b>	Un sonido corto y agudo cuando se llega al máximo o mínimo volumen
<b>Indicador de batería baja</b>	3 sonidos cortos y agudos rápidos que se repiten cada 30 segundos durante una llamada. 3 sonidos cortos y agudos cada 5 minutos en modo de espera indican que quedan 3 a 5 minutos de conexión.
<b>Fuera del rango</b>	No hay ninguna indicación: el deterioro de la calidad del audio alerta al usuario
 <b>Pulsado</b>	Un tono corto y agudo
<b>Entra una llamada</b>	Tono del timbre
<b>Confirmación del acoplamiento</b>	Un tono corto y agudo
<b>Inicio del modo activo</b> (establecer enlace de audio)	Serie rápida de 4 tonos de graves a agudos
<b>Fin del modo activo</b> (El enlace para terminar llamadas/audio se cierra)	Serie rápida de 4 tonos de agudos a graves
<b>Encendido</b>	Serie rápida de 4 tonos de graves a agudos
<b>Apagado</b>	Serie rápida de 4 tonos de agudos a graves

## Preguntas frecuentes

### ¿A qué distancia máxima del teléfono funciona el casco inalámbrico JABRA?

El rango máximo del casco JABRA es de aproximadamente 10 metros (30 pies) con respecto al teléfono Bluetooth. El mejor desempeño normalmente se obtiene cuando no hay obstrucciones (que incluyen partes del cuerpo) entre el casco FreeSpeak y el teléfono Bluetooth. En el límite del rango se escucha un ruido crepitante en la conversación.

### ¿Qué cosas interfieren con la conversación cuando uso el casco inalámbrico JABRA?

Los aparatos eléctricos, por ejemplo los teléfonos inalámbricos y los equipos con redes inalámbricas, podrían ocasionar interferencia con la conversación en forma de un ruido crepitante. En contados casos la interferencia impide completamente la comunicación. Para disminuir la interferencia, el FreeSpeak debe estar lejos de otros dispositivos que utilizan o producen ondas de radio.

### ¿Interferirá el casco inalámbrico JABRA con los equipos electrónicos del auto, la radio o la computadora?

El casco inalámbrico JABRA produce significativamente menos potencia que un teléfono móvil normal. También emite señales que se ajustan al estándar internacional Bluetooth ([www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)). Por consiguiente, no debe esperarse ninguna interferencia con los equipos electrónicos estándar para el consumidor.

### ¿Puede mi conversación ser escuchada por otros usuarios de teléfonos Bluetooth?

Cuando se acopla el casco al teléfono Bluetooth, se está creando un enlace privado entre estos dos dispositivos Bluetooth. No es fácil para terceros monitorizar la tecnología inalámbrica Bluetooth utilizada en el casco. Adicionalmente, las señales inalámbricas Bluetooth tienen una potencia significativamente inferior a las señales producidas por cualquier teléfono móvil. Por consiguiente, estas señales son mucho más difíciles de detectar por parte de terceros.

### ¿Qué sucede con la potencia de la radiofrecuencia?

El casco FreeSpeak produce una potencia de radio que es 1% o menos de la generada por un teléfono móvil.

### ¿Puedo usar el FreeSpeak bajo la lluvia o en la ducha?

El FreeSpeak NO es un dispositivo impermeable. No use el casco bajo la lluvia ni en la ducha. Podría dañar el producto si lo expone al agua.

### ¿A qué se debe el sonido corto y agudo que escucho?

Los sonidos cortos y agudos provienen de diferentes fuentes. Podrían ser parte del servicio / teléfono móvil para indicarle que tiene una llamada en espera o que se está agotando la batería del teléfono móvil.

También escuchará un sonido corto y agudo cuando se está agotando la batería del casco JABRA. Dicho sonido se escuchará en forma de una serie de tonos tal como se describe en la *Explicación de los indicadores del FreeSpeak*.

### Nada está funcionando. ¿Qué debo hacer?

Lo primero es leer la sección de Localización de averías en este manual. Si las sugerencias recomendadas no funcionan, entonces por favor visite nuestro sitio web en la dirección [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs) para obtener la más reciente información de apoyo al cliente. También puede comunicarse con nosotros por los medios allí indicados.

### ¿Funcionará el FreeSpeak con computadoras portátiles, computadoras de escritorio y agendas electrónicas?

El casco FreeSpeak funciona con todos los dispositivos que se adapten a la versión 1.1 de Bluetooth y que incluyan un perfil para 'cascos'. Entre estos proveedores se incluyen los muchos fabricantes de teléfonos celulares y algunos fabricantes de agendas electrónicas (PDA). A medida que Bluetooth se hace más generalizado, cada vez más fabricantes van a ajustarse a la implantación del perfil Bluetooth para 'cascos'.

### ¿Se puede reciclar la batería?

Sí. Las baterías de polímero-litio son reciclables. La normativa sobre reciclaje varía de un sitio a otro así es que por favor deseche el casco según corresponda.

### ¿Porqué no puedo hablar durante el mismo tiempo que antes?

Es posible que la batería haya excedido el número total de ciclos de cargado indicado por el fabricante. Contáctese con atención al cliente de JABRA o visite [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs) para obtener más información.

### ¿Cómo le hago mantenimiento al FreeSpeak?

El casco requiere muy escaso mantenimiento.

1. Para limpiar el casco, utilice un paño suave, limpio y ligeramente humedecido.
2. No esponga el FreeSpeak a temperaturas extremas, por ejemplo guardándolo sobre el tablero de instrumentos de su vehículo.

### Localización de averías

Aprender a usar un casco Bluetooth toma más tiempo que otros cascos. Los beneficios son muchos una vez que lo sepa usar. A continuación se describen algunos síntomas y soluciones muy útiles.


Síntoma	Solución
La luz indicadora en el casco no se enciende cuando este último está cargando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el casco esté bien insertado en la base.</li> <li>• Compruebe que el adaptador CA esté bien conectado al enchufe eléctrico de pared.</li> <li>• Compruebe que el cable que sale del adaptador CA está bien conectado a la base.</li> </ul>
La luz indicadora del casco no se enciende intermitentemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el casco esté cargado, encendido y no se encuentre en modo de acoplamiento.</li> </ul>

---

**El casco no se 'acopla' al teléfono Bluetooth.**


- Si su teléfono indica que no hubo acoplamiento, verifique entonces si están apagados todos los demás dispositivos Bluetooth cercanos (exceptuando el casco FreeSpeak) e intente de nuevo el 'acoplamiento'.

---

**El teléfono no responde rápidamente al pulsar el botón .**

- Es posible que deba esperar un poco más durante la activación de llamadas en su teléfono móvil. Si la demora es excesiva y pierde una llamada, cambie el número de timbres antes de que el teléfono transfiera la llamada al correo de voz o conteste las llamadas utilizando primero el teclado del teléfono.
- Si usted ha conectado diversos dispositivos Bluetooth y ya están 'acoplados' al teléfono, notará que el teléfono responde mejor si elimina los que no necesite de acuerdo con la lista de dispositivos Bluetooth que estén registrados en su teléfono. El manual del teléfono debe indicar cómo hacerlo.
- Algunos teléfonos tienen dificultades con los dispositivos Bluetooth. Es posible que deba apagar el teléfono y volver a encenderlo nuevamente.
- Es posible que haya interferencia en su entorno; aléjese de cualquier dispositivo inalámbrico cercano.

---

**Ni el teléfono ni el casco dan tono cuando se pulsa el botón .**

- Algunos teléfonos tienen dificultades con los dispositivos Bluetooth. Es posible que deba apagar el teléfono y volver a encenderlo.
- Es posible que deba reinicializar el casco. Para hacerlo, coloque el casco en la base para recargarlo (véase Cargado de la batería y tiempo de conversación). Espere cinco

segundos hasta que culmine el proceso. A continuación desconecte el cargador e intente usar el casco nuevamente.



---

**Ruido crepitante**

- Hay una señal cercana que está ocasionando interferencia.
- Excedió el rango inalámbrico máximo de aproximadamente 10 metros (30 pies).

---

**La luz indicadora del FreeSpeak se encendió súbitamente y no se apaga.**

- Es probable que haya pulsado el botón  durante mucho tiempo al contestar o hacer una llamada. El casco pasó a modo de acoplamiento. Para apagar el casco, pulse el botón  y manténgalo pulsado por 3 segundos. NO tiene que acoplar el casco nuevamente.
-



## Especificaciones del FreeSpeak

<b>Cumplimiento de las especificaciones del Bluetooth</b>	Con los dispositivos de la versión 1.1 del Bluetooth que se adaptan al perfil del casco
<b>Potencia Bluetooth</b>	2.5 milivatios (0.0025 vatios)
<b>Distancia máxima para enlaces inalámbricos</b>	Aprox. 10 metros (30 pies)
<b>Peso del casco</b>	23 g ó 0.8 oz.
<b>Tiempo normal de conversación</b>	3 horas
<b>Tiempo normal en modo de espera</b>	96 horas
<b>Tiempo de cargado normal</b>	2 horas
<b>Tipo de batería</b>	Polímero-litio recargable (reciclar según corresponda – no se ofrece este servicio)
<b>Otros comentarios</b>	No es impermeable

## Modelos del FreeSpeak

Los siguientes modelos del producto FreeSpeak están disponibles en Norteamérica. Otros productos y accesorios están en proceso de desarrollo. Para mayor información, visite nuestro sitio web en la Internet.

<b>Producto y número de parte</b>	<b>Contenido del paquete</b>
<b>Casco para teléfonos Bluetooth 100-91000000-02</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Casco FreeSpeak de JABRA</li> <li>• Base para el cargado (cargador/base) con pinza para el cinturón</li> <li>• Adaptador AC (115 VCA, 60Hz)</li> <li>• Tres MiniGels™ de tamaño único</li> <li>• Guía ilustrada del usuario en 3 idiomas: inglés, español y francés</li> </ul>
<b>Casco y adaptador para teléfonos que no sean 100-91030000-02</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Casco FreeSpeak de JABRA</li> <li>• Multiadaptador (cargador/base/adaptador Bluetooth) con pinza para el cinturón</li> <li>• Conector de audio de 2.5mm y 3 conductores</li> <li>• Adaptador CA (115 VCA, 60Hz)</li> <li>• Tres MiniGels™ de tamaño único</li> <li>• Un estilete</li> <li>• Guía ilustrada del usuario en 3 idiomas: inglés, español y francés</li> </ul>
<b>Casco y adaptador para teléfonos que no sean Bluetooth 100-91430000-02 (versión para ciertos teléfonos Nokia) 100-91430000-02</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Casco FreeSpeak de JABRA</li> <li>• Multiadaptador (cargador/base/adaptador Bluetooth) con pinza para el cinturón</li> <li>• Conector de audio de 2.5 mm y 4 conductores para las series de teléfonos Nokia 3300 y 8800.</li> <li>• Adaptador para el conector de audio de las series de teléfonos Nokia 5100, 6100 y 7100.</li> <li>• Adaptador CA (115 VCA, 60Hz)</li> <li>• Tres MiniGels™ de tamaño único</li> <li>• Un estilete</li> <li>• Guía ilustrada del usuario en 3 idiomas: inglés, español y francés</li> </ul>

## Seguridad, interferencia electromagnética e información general

- Advertencia: el producto contiene pequeñas piezas que podrían ser peligrosas para los niños menores de 3 años de edad.
- Si alguna de las partes de este producto cae en un líquido o si sobre éste cae líquido, desenchufe todas las conexiones eléctricas.
- Casi todo dispositivo electrónico es susceptible a interferencia electromagnética (EMI) cuando no está bien blindado, diseñado o configurado para compatibilidad electromagnética. APAGUE el FreeSpeak antes de abordar aeronaves para evitar el riesgo de interferencia con los sistemas de comunicación de ésta. APAGUE el casco en todas las instalaciones que lo requieran. Los hospitales y las instalaciones médicas utilizan equipos sensibles a EMI. Los pacientes con marcapasos cardíacos implantados deben consultar con sus médicos antes de usar el FreeSpeak.

## Notificación FCC a los usuarios y declaración sobre el producto

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Normas de la FCC. Su operación queda sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no genera interferencia peligrosa y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso la interferencia que afecte su buena operación.

Los usuarios no están autorizados para hacer ningún tipo de cambio o modificación del dispositivo. Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por JABRA (GN Netcom) anularán la autoridad que tiene el usuario de operar el equipo.

Este equipo fue probado encontrándose que cumplía con los límites para un dispositivo digital Clase B, en cumplimiento de la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para suministrar protección razonable contra la interferencia peligrosa en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar

energía de radio frecuencia y, cuando no está instalado ni tampoco se usa de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar la interferencia peligrosa de las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que la interferencia no se presente en una determinada instalación. Si este equipo ocasiona interferencia peligrosa con la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se le recomienda al usuario que intente corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una salida dentro de un circuito distinto del que está conectado al receptor.
- Consultar al vendedor o a un técnico con experiencia en radio/TV para obtener ayuda.

## Notificación de la CE europea a los usuarios y declaración sobre el producto

Este producto está rotulado como CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva R & TTE (99/5/EC). Por el presente documento, GN Netcom, declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras cláusulas relevantes de la Directiva 1999/5/EC. Para más información, por favor consulte <http://www.gnnetcom.com>. Por favor nótese que este producto utiliza bandas de frecuencia de radio que no armonizan dentro de la UE. Este producto está diseñado para usarse en Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, los Países Bajos, Portugal, España, Suecia, Reino Unido dentro de la UE, y dentro de la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA en inglés) que abarca Islandia, Noruega y Suiza.

## Notificación de Industry Canadá a los usuarios y declaración sobre el producto

La operación queda sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede producir interferencia y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la interferencia que llegare a ocasionar el mal funcionamiento del dispositivo. Para evitar interferencias de radio con el servicio autorizado, este dispositivo debe ser operado en interiores y lejos de las ventanas logrando así el máximo blindaje. El equipo (o su antena transmisora) que se instale en exteriores queda sujeto a previa autorización.

El término "IC:" lo que antiguamente era el número de certificación / registro sólo significa que el registro se hizo en base a una Declaración de Conformidad en la que se indica el cumplimiento de las especificaciones técnicas de Industry Canadá. Ello no implica que Industry Canadá aprobó el equipo.

## Para contactar con JABRA

**Correo tradicional**      **JABRA Corporation**  
9171 Towne Centre Drive, Suite 500  
San Diego, CA 92122 USA

**Vía Internet**      General: [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
Atención al Cliente del FreeSpeak:  
[www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs)

**Correo electrónico**      Información: [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com)  
Ventas: [sales@jabra.com](mailto:sales@jabra.com)  
Apoyo técnico: [techsupp@jabra.com](mailto:techsupp@jabra.com)

**Teléfono**      Tel: +1 (800) 327-2230  
(gratuito en EE.UU. y Canadá)  
Tel: +1 (858) 622-9955  
Fax: +1 (858) 622-0353

**Horario de servicio**      **8AM – 5PM**, de lunes a viernes  
hora estándar del Pacífico,

## Garantía limitada de los productos JABRA

JABRA garantiza al Comprador que por el período de un (1) año contado a partir de la fecha de compra (el "Período de Garantía") de cualquier Producto JABRA (el "Producto") por parte del Comprador, el Producto se conformará substancialmente a las especificaciones publicadas por JABRA para el Producto en la fecha de compra por parte del Comprador, y sujetas a los términos aquí descritos. El Comprador deberá notificar a JABRA si el producto no cumple con las especificaciones durante el Período de Garantía y necesita una autorización de devolución de materiales (Return Material Authorization, RMA) ya sea telefónicamente al (800) 327-2230 o al (858) 622-9955 o vía correo electrónico a [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com) o por escrito a la dirección indicada abajo. El Comprador debe enviar el Producto fuera de especificaciones con el recibo de pago original como comprobante de la fecha de compra y el número RMA que se le haya asignado a dicho Producto a: JABRA Corporation, 9171 Towne Centre Drive, Suite 500, San Diego, California 92122, Attn: RMA # , fletes prepagados por el Comprador, con un párrafo que describa porqué el producto no cumple con las especificaciones. La obligación exclusiva de JABRA con respecto al Producto fuera de especificaciones deberá ser la de reemplazarlo o repararlo, por decisión de JABRA y asumiendo ésta los costes, de modo que el Producto se conforme substancialmente a las especificaciones publicadas en la fecha de compra del Comprador, o en caso de que JABRA en su criterio determine que no es posible reparar o reemplazar el Producto, JABRA devolverá al Comprador el precio de compra pagado por el Producto. EL RECURSO ANTERIOR ES EXCLUSIVAMENTE EL ÚNICO RECURSO DISPONIBLE DEL COMPRADOR POR INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA POR PARTE DE JABRA CON RESPECTO AL PRODUCTO. La garantía establecida arriba no aplicará un Producto que no se haya utilizado correctamente o manipulado siguiendo las instrucciones suministradas por JABRA, o que haya sido modificado, reparado o alterado, excepto cuando lo hace una entidad de servicio autorizada por JABRA, o que haya estado sujeto a un fallo en la instalación, uso equivocado o abuso, o cuando el defecto del Producto sea atribuible a cualquier fallo o daño más allá del control razonable de JABRA. La garantía está disponible exclusivamente para el Comprador y no se extiende a los distribuidores, minoristas u otros revendedores del Producto. LAS GARANTÍAS ANTERIORES SON LAS ÚNICAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, OFRECIDAS POR JABRA EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO Y JABRA NO SE RESPONSABILIZA DE NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD, ADECUABILIDAD PARA UN DETERMINADO USO Y NO-TRANSGRESIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCEROS. JABRA NO PODRÁ HACERSE LEGALMENTE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES RELACIONADOS CON EL PRODUCTO, AUNQUE SE LE HAGA SABER A JABRA SOBRE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD LEGAL DE JABRA EMANADA DEL PRESENTE DOCUMENTO PARA FINES DE CUALQUIER DEMANDA NO DEBERÁ EXCEDER LA CANTIDAD QUE JABRA RECIBA POR PARTE DEL COMPRADOR POR LA COMPRA DEL PRODUCTO Y DE CUYA TRANSACCIÓN SURJA LA RESPONSABILIDAD LEGAL DE JABRA.

©2002 JABRA Corporation, una compañía GN Netcom.

Reservados todos los derechos. Patentes en proceso de obtención. JABRA, el logotipo de JABRA y EarGels son marcas registradas de JABRA Corporation en los EE.UU. y pueden registrarse en otros países. FreeSpeak, MiniGel y Ergonomic son marcas registradas de JABRA. Bluetooth es una marca registrada de propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y JABRA la utiliza bajo la respectiva licencia. El diseño y las especificaciones quedan sujetos a cambio sin previo aviso. Es posible que en ciertos países esté prohibido el uso del casco FreeSpeak de JABRA.

## Casque de communication sans fil JABRA FreeSpeak – Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>54</b>
Composants inclus dans ce kit .....	55
Aperçu général des fonctionnalités du casque de communication .....	56
<b>Préparation du système JABRA FreeSpeak</b> .....	<b>58</b>
Chargement de la pile et durée d'utilisation .....	58
Activation et désactivation du casque de communication .....	59
Présentation du concept de « couplage » Bluetooth .....	60
Couplage avec un téléphone Bluetooth .....	61
Pour attacher le clip du support de chargement .....	62
<b>Utilisation du casque de communication JABRA FreeSpeak</b> .....	<b>62</b>
À propos des écouteurs MiniGel™ .....	62
Sélection du port à gauche ou à droite .....	63
Position du casque de communication sur l'oreille .....	63
Composition d'appels .....	64
Pour mettre fin à un appel .....	65
Pour répondre à un appel .....	65
Pour transférer un appel .....	65
Appel en attente .....	66
<b>Autres informations utiles</b> .....	<b>66</b>
Réglage du volume du casque de communication .....	66
Signification des indicateurs FreeSpeak .....	67
Foire aux questions (FAQ) .....	69
Dépannage .....	71
Spécifications du casque FreeSpeak .....	74
Modèles FreeSpeak .....	75
Sécurité, interférences électromagnétiques et généralités .....	76
Avis de la FCC (États-Unis) aux utilisateurs, et déclarations de produit .....	77
Avis pour les utilisateurs de la Communauté Européenne, et déclarations de produit .....	78
Notice IC (Industrie Canadienne) aux utilisateurs canadiens, et déclarations de produit .....	78
Comment contacter JABRA .....	79
Garantie limitée des produits JABRA .....	80

## Présentation du casque de communication sans fil JABRA FreeSpeak pour téléphones Bluetooth

Nous vous remercions d'avoir choisi le casque de communication JABRA FreeSpeak. Votre casque FreeSpeak permet de communiquer sans fil et de manière très efficace avec les téléphones portables et autres appareils Bluetooth. Il fonctionne avec les appareils Bluetooth de divers fabricants pour autant que ces dispositifs soient compatibles avec Bluetooth (version 1.1 ou ultérieure) et avec le profil des casques d'écoute Bluetooth.

Vous devrez acquérir une certaine expérience avant d'utiliser le casque de communication FreeSpeak de manière efficace. Nous vous invitons donc à lire attentivement le présent Guide et à le conserver pour consultation ultérieure.

Dans un souci de sécurité, avant d'utiliser le casque FreeSpeak en conduisant, assurez-vous d'en maîtriser parfaitement le fonctionnement.

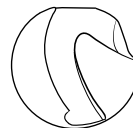
Merci encore d'avoir choisi Jabra. Nous sommes certains que votre casque FreeSpeak deviendra un outil essentiel dans vos communications téléphoniques mobiles. Pensez bien à enregistrer votre FreeSpeak et à nous faire part de vos commentaires et suggestions à l'adresse [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs).

## Composants inclus dans ce kit

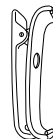
Le kit casque de communication JABRA BT200 FreeSpeak inclut les articles suivants :



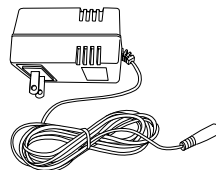
- Un casque de communication JABRA FreeSpeak



- Un support de chargement JABRA pour ranger le casque FreeSpeak et en charger la pile



- Clip amovible de support de chargement pour ceinture ou sac à main

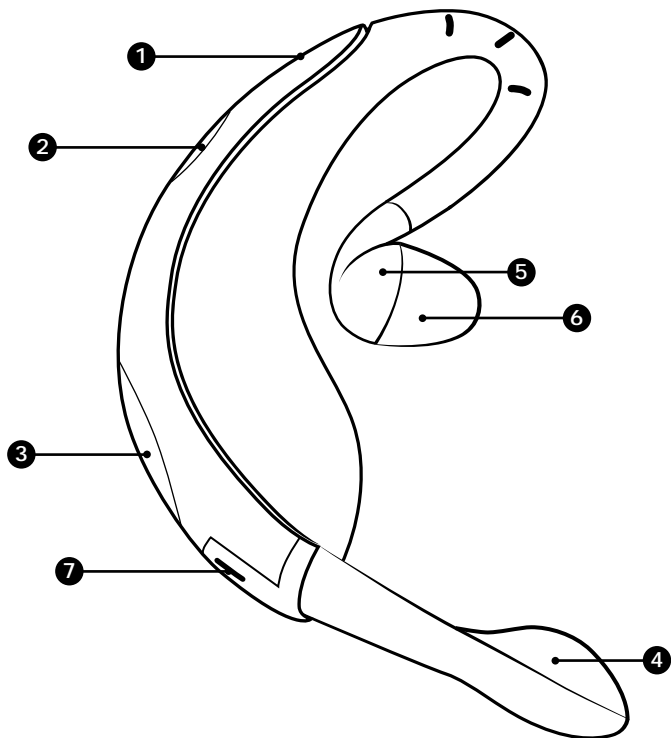




- Un adaptateur de courant alternatif (ca) à utiliser conjointement au support de chargement pour recharger le casque de communication (ne correspond pas exactement à l'illustration)



- Trois MiniGels JABRA (un sur le casque et deux supplémentaires)

## Aperçu général des fonctionnalités du casque de communication

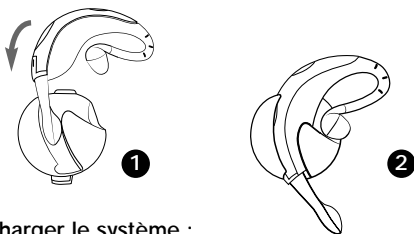


Pièce	Nom	Description	Page
1.	<b>Voyant indicateur (DEL) du casque de communication</b>	Diode électroluminescente reflétant l'état de fonctionnement du casque de communication : <ul style="list-style-type: none"> <li>• ACTIVE (appel en cours),</li> <li>• EN ATTENTE ou (prêt pour l'appel)</li> <li>• DÉSACTIVÉ.</li> </ul>	67
2.	<b>Bouton multifonction ou « Réponse/Fin »</b>	Contrôle diverses fonctions d'appel du casque de communication, dont : composition, réponse, transfert et arrêt. Sert également à activer/désactiver le casque, ainsi qu'à connecter ce dernier à un téléphone Bluetooth.  Libellé et désigné par le symbole :  Ce bouton est légèrement en relief pour vous permettre de le trouver facilement.	59-61  64-66
3.	<b>Bouton de réglage du volume</b>	Permet d'ajuster le volume sonore Indiqué par le libellé : 	66
4.	<b>Microphone</b>	Pour signaux audio de sortie.	–
5.	<b>Haut-parleur</b>	Pour signaux audio en entrée.	–
6.	<b>MiniGel</b>	Écouteur de dimensions universelles, pour l'une ou l'autre oreille. (Utilisez le casque FreeSpeak uniquement si le MiniGel est installé.)	62
7.	<b>Port de chargement</b>	Contacts de chargement de la pile.	–

## Préparation du système JABRA FreeSpeak

### Chargement de la pile et durée d'utilisation

Avant d'utiliser le système FreeSpeak, vous devez obligatoirement placer le casque de communication dans son support de chargement pour le charger complètement. (Le casque de communication peut tout aussi bien être activé que désactivé.) Pour ce faire, insérez délicatement le casque FreeSpeak dans son support en le tenant sur les côtés et en l'enfonçant avec un mouvement rotatif vers la gauche, comme l'indique la série d'illustrations ci-dessous. Pour retirer le casque, maintenez-le délicatement par les côtés et exercez une traction tout en pivotant vers la droite, c'est-à-dire en effectuant la série d'opérations illustrées ci-dessous dans l'ordre inverse.



Pour charger le système :

1. Branchez l'adaptateur d'alimentation en ca sur le support de chargement.
2. Branchez le connecteur de l'adaptateur d'alimentation en ca sur une prise électrique murale.
3. Lors du chargement, l'indicateur lumineux du casque s'allume. Il reste allumé jusqu'à la fin du chargement. L'indicateur lumineux du casque FreeSpeak s'allume uniquement si le casque est complètement encliqueté dans le support de chargement. Si le voyant lumineux du casque FreeSpeak ne s'allume toujours pas, consultez la section Dépannage.

4. Chargez l'unité pendant environ deux heures, ou jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'allume.
5. Vous pouvez à présent retirer le casque de communication de son chargeur.


Dès que vous retirez le casque du support de chargement (l'adaptateur de courant ca étant toujours branché), votre casque de communication est automatiquement activé (en mode Attente). En cas d'appel en arrivée alors que le casque se trouve dans le support de chargement (l'adaptateur de courant ca étant toujours branché), répondez à l'appel en retirant simplement le casque du support de chargement.

Une charge complète permet un maximum de 3 heures de conversation, ou jusqu'à 96 heures d'autonomie en mode Attente. Il n'est pas nécessaire d'épuiser complètement la pile du casque FreeSpeak avant de le recharger. Le chargeur ne risque nullement de surcharger la pile, même si vous le laissez branché au-delà de 3 heures.

**Indicateurs d'épuisement imminent de la pile :** Le casque doit être rechargé (étapes 1 à 5) lorsque vous entendez 3 tonalités aiguës rapides émanant du haut-parleur du casque, à intervalles de 30 secondes, ou quand l'indicateur lumineux clignote rapidement 3 fois, toutes les 3 semaines. Au déclenchement des indicateurs d'épuisement imminent de la pile, il vous reste approximativement 3 à 5 minutes de conversation.


### ACTIVATION et DÉSACTIVATION du casque de communication

Pour activer le casque FreeSpeak :

1. Retirez le casque de communication de son support de chargement.
2. Appuyez et maintenez fermement le bouton  pendant au moins trois secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux émette une série très brève de clignotements en rafale, et jusqu'à ce que le haut-parleur produise une série rapide de bips, dans un ordre de tonalités croissant.

3. Relâchez immédiatement le bouton. Un témoin lumineux sur le côté extérieur du casque FreeSpeak clignote à intervalles de trois secondes pour confirmer que le casque est activé. Le casque de communication est à présent en mode Attente, prêt à l'utilisation. Dès que vous retirez le casque du support de chargement (l'adaptateur de courant ca étant toujours branché), votre casque de communication est automatiquement activé (en mode Attente).

#### Pour désactiver le casque de communication FreeSpeak :

1. Appuyez et maintenez fermement le bouton  pendant au moins trois secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux émette une série très brève de clignotements en rafale, et jusqu'à ce que le haut-parleur produise une série rapide de bips, dans un ordre de tonalités décroissant.
2. Relâchez immédiatement le bouton. Le casque de communication est à présent désactivé. Aucune activité de témoin lumineux n'est visible dans cet état. Patientez pendant 5 secondes avant de réactiver le casque.



Si vous rechargez le casque de communication à intervalles réguliers, il n'est pas nécessaire de le désactiver après chaque usage – il suffit de mettre fin à l'appel. Voir la section *Mettre fin à un appel*.

#### Présentation du concept de « couplage » Bluetooth

Si vous disposez d'un téléphone ou autre appareil Bluetooth, vous devrez « coupler » cet appareil à votre casque de communication avant d'utiliser ce dernier pour la première fois. On entend par « couplage » la création d'un lien sans fil unique entre deux appareils Bluetooth, éliminant ainsi la nécessité de réitérer la procédure de couplage à l'avenir. La procédure de couplage varie selon l'appareil avec lequel vous associez le casque FreeSpeak (consultez le Guide utilisateur de l'appareil en question). La section suivante explique comment coupler votre casque FreeSpeak à un téléphone de type Bluetooth.

#### Couplage avec un téléphone Bluetooth

Procédez comme suit pour coupler le casque FreeSpeak avec un téléphone Bluetooth :

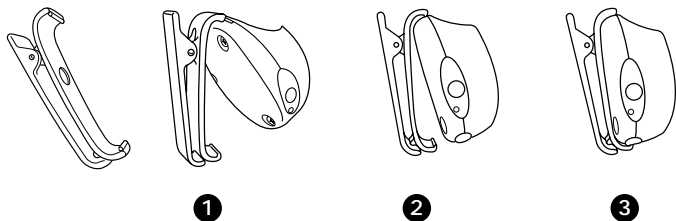
1. Vérifiez que le casque de communication FreeSpeak est bien désactivé. (Voir la section *ACTIVATION et DÉACTIVATION du casque de communication*.)
2. Appuyez et maintenez le bouton  pendant environ 7 secondes, jusqu'à ce que l'indicateur lumineux du casque s'allume sans clignoter. (Vous remarquerez une série de quelques clignotements rapides avant que l'indicateur reste continuellement allumé.)
3. Lorsque l'indicateur lumineux cesse de clignoter, relâchez le bouton . L'indicateur lumineux reste allumé, indiquant que le casque FreeSpeak est en mode de couplage, prêt à communiquer avec un autre appareil Bluetooth à coupler.
4. Suivez les consignes d'utilisation du téléphone Bluetooth pour entamer la procédure de couplage. Cette opération s'effectue généralement par le biais d'un menu de configuration ou de connexion dans lequel vous choisirez les options nécessaires pour « découvrir » les appareils Bluetooth. L'établissement de connexions peut prendre quelques secondes.
5. L'écran d'affichage de votre téléphone doit normalement indiquer qu'il a décelé un casque de communication JABRA BT200 et vous inviter à le coupler. Veuillez confirmer.
6. L'écran d'affichage du téléphone vous invite ensuite à entrer un code ou un numéro d'identification personnel (PIN). Entrez une séquence de quatre zéros : 0000.
7. Pour indiquer la réussite du couplage, l'indicateur lumineux du casque clignote brièvement et rapidement avant de repasser au clignotement habituel à intervalles de 3 secondes (mode Attente).
8. L'écran d'affichage du téléphone peut également vous inviter à renommer le casque de communication. Si c'est le cas, nous vous conseillons de valider le nom « JABRA BT200 » plutôt que de le modifier.
9. Si l'indicateur lumineux du casque FreeSpeak cesse de clignoter, le couplage a échoué. Dans ce cas, désactivez le casque FreeSpeak, repassez à l'étape 1 et réessayez.



### Pour attacher le clip du support de chargement

Le support de chargement peut s'attacher à la ceinture ou sur un sac à main à l'aide d'un clip fourni à cet usage. Pour l'attacher :

1. Identifiez les deux fentes ménagées dans le support de chargement, comme illustré ci-dessous.
2. Positionnez le clip avec une patte dans une fente. (Vérifiez que la charnière du clip de ceinture est dans la même orientation que le support de chargement, comme illustré.)
3. Insérez délicatement le clip dans le support de chargement, jusqu'à ce que l'autre patte s'enfoncé fermement dans l'autre fente. Un déclic audible confirme que le clip est correctement attaché.



### Utilisation du casque de communication JABRA FreeSpeak

Après avoir chargé et couplé le casque FreeSpeak, et l'avoir mis en mode Attente, vous êtes prêt à l'essayer.

#### À propos des écouteurs MiniGel™

Si c'est la première fois que vous utilisez un produit JABRA, vous ne connaissez peut-être pas les écouteurs MiniGel, une version perfectionnée des écouteurs EarGel® de JABRA. L'écouteur ergonomique en gel malléable du côté du FreeSpeak peut être partiellement inséré dans votre canal auditif. Il achemine directement un signal audio très clair vers votre oreille interne, sans l'occulter complètement. Ceci

augmente votre capacité d'entendre un interlocuteur éloigné, même si l'environnement local est bruyant. Le MiniGel convient parfaitement à l'oreille gauche ou à la droite, selon votre préférence. Pour entretenir le MiniGel, retirez-le du casque de communication en le soulevant délicatement et en le sortant du logement de l'écouteur. Nettoyez-le ensuite à l'eau savonneuse tiède. N'utilisez jamais le casque de communication FreeSpeak sans le MiniGel.

### Sélection du port à gauche ou à droite

Le casque de communication FreeSpeak se porte indifféremment sur l'une ou l'autre oreille. Le MiniGel est attaché en usine pour l'oreille droite. Procédez comme suit pour le repositionner pour l'oreille gauche :

1. Retirez délicatement le MiniGel en le soulevant lentement et en l'ôtant du logement de l'écouteur.
2. Faites pivoter le MiniGel de 180 degrés par rapport à son orientation initiale.
3. Remplacez le MiniGel sur le logement du haut-parleur.

### Position du casque de communication sur l'oreille

Initialement, il sera peut-être pratique d'utiliser un miroir, alors que vous suivez les instructions ci-dessous. Avec un peu d'expérience, vous serez à même de placer d'une seule main le casque sur l'oreille.



1. Placez le casque derrière l'oreille.
2. Faites passer le haut du casque devant l'oreille.
3. Insérez l'écouteur MiniGel dans le canal auditif.



## Composition d'appels


Vous portez le casque FreeSpeak (en mode Attente) ; il s'agit à présent de composer un appel d'une des manières suivantes.

### Composition d'appel à l'aide du pavé numérique du téléphone

1. Composez le numéro désiré sur le pavé numérique du téléphone.
2. Appuyez sur la touche « Send » du combiné – le téléphone initialise l'appel et transfère automatiquement l'appel au casque de communication.

### Composition d'appel avec le casque de communication, à l'aide de commandes vocales


Si votre téléphone permet la composition numérique par commande vocale, rien n'empêche d'utiliser cette fonctionnalité avec le casque FreeSpeak. Veuillez remarquer que la fonction de numérotation vocale doit être activée sur votre téléphone, et vous devez avoir préalablement mémorisé des libellés vocaux (noms et commandes). (Veuillez consulter le Guide utilisateur du téléphone pour des instructions sur la mémorisation de libellés vocaux.)

1. Placez le casque sur l'oreille de votre choix.
2. Appuyez brièvement sur le bouton  du casque.
3. Après la tonalité, prononcez le nom de la personne à appeler.
4. Le téléphone compose automatiquement le numéro approprié. Les détails de l'appel doivent normalement s'afficher à l'écran du combiné (selon le modèle du téléphone).
5. Après connexion, vous êtes prêt à communiquer de la manière habituelle.

**Conseil** : Nous vous conseillons d'enregistrer les commandes et libellés vocaux à l'aide du système FreeSpeak, pour « apprendre » au téléphone à reconnaître les libellés vocaux émanant du microphone FreeSpeak plutôt que de celui du téléphone. Consultez le site web du fabricant du téléphone pour en savoir plus sur les méthodes d'enregistrement les plus récentes et les problèmes connus.


## Pour mettre fin à un appel

Utilisez une des méthodes suivantes pour mettre fin à un appel :

- Pour mettre fin à un appel à partir du casque, appuyez sur le bouton  du casque.
- Mettez fin à l'appel à l'aide du pavé numérique du téléphone.

Quelle que soit la méthode utilisée, vous devez normalement entendre une série de tonalités croissantes. L'indicateur lumineux du casque doit également clignoter une fois toutes les trois secondes pour confirmer que le casque de communication est en mode Attente et que vous avez bien terminé l'appel.

## Pour répondre à un appel

En mode Attente, le casque FreeSpeak vous permet de recevoir des appels sans manipuler le combiné téléphonique. En cas d'appel en arrivée, votre téléphone émet la sonnerie habituelle. Vous entendrez également les sonneries en provenance du haut-parleur du casque de communication. Lorsque vous entendez ces sonneries, répondez à l'appel en appuyant sur le bouton  du casque FreeSpeak et parlez normalement. En cas d'appel en arrivée alors que le casque se trouve dans le support de chargement (l'adaptateur de courant ca étant toujours branché), répondez à l'appel en retirant simplement le casque du support de chargement.



Vous pouvez également répondre à l'appel à l'aide du pavé numérique du téléphone. Dans ce cas, vous avez la possibilité de transférer l'appel vers le casque en suivant les instructions de la section suivante.

## Pour transférer un appel

Procédez comme suit pour transférer un appel du téléphone au casque : appuyez brièvement sur le bouton du casque. Si le casque est désactivé, il suffit de l'activer (voir section *ACTIVATION et DÉACTIVATION du casque de communication*).

Pour transférer un appel du casque vers le téléphone, désactivez le casque (voir section *ACTIVATION et DÉACTIVATION du casque de communication*). Veuillez noter que certains téléphones exigent que vous terminiez le transfert à l'aide du pavé numérique du téléphone.

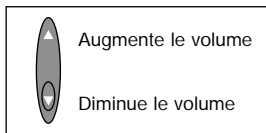
## Appel en attente

Certains téléphones permettent d'accepter un autre appel en arrivée (et de le mettre en attente) pendant que vous utilisez le casque FreeSpeak. Cette fonctionnalité varie selon les prestataires de service mobile et les modèles de téléphone. Si vous entendez habituellement un bip, vous entendrez le même bip dans l'écouteur du casque. Si votre service téléphonique supporte cette fonctionnalité, vous avez l'option d'utiliser le pavé numérique du combiné ou le casque. Si vous utilisez le pavé numérique du combiné (méthode recommandée), vous pouvez alterner entre les appels en attente à l'aide de la méthode standard spécifiée par le fabricant de votre téléphone. Pour alterner entre les appels à l'aide du casque, appuyez brièvement, une seule fois, sur le bouton  du casque FreeSpeak. Tout comme avec les touches d'un téléphone traditionnel, vous pouvez ensuite repasser à l'appel initial en appuyant brièvement, une fois de plus, sur le bouton .

## Autres informations utiles

### Réglage du volume du casque de communication


Grâce à son amplificateur alimenté par pile, le casque FreeSpeak offre un volume de haut-parleur plus élevé que celui de la plupart des casques d'écoute. Le volume du haut-parleur se règle à l'aide de huit niveaux sonores prédéfinis. Une indentation ovale identifie la partie du bouton qui réduit le volume. Vous devez normalement entendre les variations de volume à l'appui de la touche de contrôle du volume de l'unité. Aux niveaux le plus fort et le plus bas, vous entendrez un bip isolé indiquant les intensités minimale et maximale. Certaines téléphones permettent en outre de contrôler le volume du casque FreeSpeak à l'aide des touches du combiné proprement dit. Cette caractéristique varie selon les fabricants.



## Signification des indicateurs FreeSpeak

Le tableau suivant décrit les indications fournies par le système FreeSpeak, concernant l'état de chargement, de couplage et d'appel de l'appareil.

État du casque (visible)	Voyant indicateur du casque
Hors tension	DÉSACTIVÉ
Attente (prêt à l'appel)	Clignote toutes les 3 secondes
Activé (appel en cours)	Clignote toutes les secondes
Chargement en cours	ACTIVÉ (casque FreeSpeak dans le chargeur)
Chargement terminé	DÉSACTIVÉ (casque FreeSpeak dans le chargeur)
Mode de couplage	ACTIVÉ (casque FreeSpeak hors du chargeur)
Couplage réussi	Brève série de clignotements rapides après mode de couplage
État du casque (audible)	Tonalités indicatrices du casque
Limite du volume	Un seul bip indiquant l'atteinte de la limite supérieure ou inférieure du volume
Indicateur d'épuisement imminent de la pile	En cours d'appel : 3 bips rapides, répétés-toutes les 30 secondes En mode Attente : 3 bips toutes les 5 minutes indiquant qu'il reste approximativement 3 à 5 minutes de conversation.

<b>Hors d'atteinte</b>	Aucune indication sonore. La détérioration de la qualité audio avertit l'utilisateur.
 <b>Appuyé</b>	Un seul bip aigu
<b>Arrivée d'un appel</b>	Sonnerie
<b>Confirmation du couplage</b>	Une seule tonalité aiguë
<b>Établissement de liaison audio</b> (passage au mode Activé)	Série de 4 tonalités, de la plus grave à la plus aiguë
<b>Fin d'appel/fermeture de liaison audio</b> (sortie du mode Activé)	Série de 4 tonalités, de la plus grave à la plus aiguë
<b>Sous tension</b>	Série rapide de 4 tonalités, de la plus grave à la plus aiguë
<b>Hors tension</b>	Série rapide de 4 tonalités, de la plus aiguë à la plus grave

## Foire aux questions (FAQ)

### À quelle distance maximale du téléphone mon casque de communication sans fil JABRA fonctionne-t-il ?

La portée de votre casque JABRA est généralement d'un maximum de 10 mètres du téléphone Bluetooth. En général, vous bénéficierez d'une performance optimale en l'absence d'obstructions quelconques (y compris certaines parties de votre corps) entre le casque FreeSpeak et le téléphone Bluetooth. À l'approche des limites de la portée de l'appareil, vous entendrez des craquements dans la conversation.

### D'autres appareils risquent-ils de provoquer des interférences avec mon casque sans fil JABRA ?

Des appareils tels que des téléphones sans fil et de l'équipement de réseau sans fil risquent de provoquer des interférences dans votre conversation ; elles se traduisent généralement par des craquements audio. Dans de rares cas, les interférences peuvent même empêcher complètement le casque de communiquer. Pour réduire le risque de brouillage, éloignez le casque FreeSpeak de tout appareil utilisant ou produisant des radio-ondes.

### Le casque sans fil JABRA risque-t-il de provoquer des interférences avec la radio, l'ordinateur ou les composants électroniques de mon véhicule ?

Le casque de communication sans fil JABRA produit considérablement moins de puissance qu'un téléphone portable ou mobile traditionnel. Il émet par ailleurs des signaux parfaitement conformes aux normes internationales Bluetooth ([www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)). Vous ne devez par conséquent vous attendre à aucune interférence avec les produits électroniques standard de qualité consommateur.

### Mes conversations risquent-elles d'être interceptées par d'autres utilisateurs de téléphones Bluetooth ?

En couplant le casque de communication à votre téléphone Bluetooth, vous créez un réseau privé réservé exclusivement à ces deux appareils Bluetooth. La technologie sans fil Bluetooth mise en œuvre dans ce casque est très difficilement interceptée par des tiers. En

outre, les signaux sans fil Bluetooth utilisent nettement moins de puissance que ceux d'un téléphone portable traditionnel. Ils sont par conséquent beaucoup plus difficilement détectables par des personnes malintentionnées.

#### **Quelle est la puissance de fréquence radio**

La puissance du signal radio d'un portable traditionnel est environ cent fois plus élevée que celle du casque de communication FreeSpeak.

#### **Puis-je porter mon casque FreeSpeak dans la douche ou sous la pluie ?**

Le système FreeSpeak N'EST PAS étanche. Ne portez en aucun cas le casque sous la douche ou la pluie. Le contact avec l'eau risque en effet d'endommager le produit.

#### **Que signifie ce bip dans mon oreille ?**

Un bip peut être émis par ou provenir de plusieurs sources. Il peut s'agir par exemple d'un indicateur de votre téléphone/service mobile indiquant un appel en attente ou que la pile est presque épuisée.

Vous entendrez également un bip lorsque la batterie du casque de communication JABRA est presque épuisée. Ce dernier bip est en fait une brève série de tonalités décrites dans la section Signification des indicateurs FreeSpeak du présent document.

#### **Rien ne marche ; que faire ?**

En cas de problème, reportez-vous tout d'abord à la section Dépannage de ce Guide. Si aucun des suggestions n'a d'effet, visitez le site web [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs) où vous trouverez les toutes dernières informations d'assistance clientèle, ou contactez-nous de l'une de manières proposées ci-dessous.

#### **Le système FreeSpeak est-il compatible avec les PC, les portables et les PDA ?**

Le casque FreeSpeak fonctionne avec tous les appareils compatibles avec les normes Bluetooth (version 1.1) et incluant le profil « casque ». Les premiers fabricants de ces appareils incluent de nombreuses marques de téléphone cellulaire et certaines marques de PDA (Personal Digital Assistant). À mesure de la popularisation de la norme Bluetooth, de plus en plus de marques prendront en charge les implémentations de profil « casque » Bluetooth.

#### **La pile peut-elle être recyclée ?**

Oui, les piles au lithium sont recyclables. Les règlements de recyclage varient selon votre lieu de résidence ; veuillez donc à jeter les piles et casques usagés en accord avec ces règlements.

#### **Pourquoi mon autonomie n'est-elle pas aussi longue qu'avant ?**

La pile a peut-être dépassé le nombre maximum de cycles de déchargement/rechargement permis par le fabricant. Contactez le service assistance clientèle de JABRA ou consultez le site [www.jabra.com/fscs](http://www.jabra.com/fscs) pour des informations complémentaires.


#### **Comment entretenir mon casque FreeSpeak ?**


Le casque ne nécessite pratiquement aucun entretien.

1. Pour le nettoyer, utilisez un chiffon propre et doux légèrement humide.
2. Évitez d'exposer le casque FreeSpeak à des températures extrêmes, par exemple en le laissant au soleil sur le tableau de bord de votre véhicule.

#### **Dépannage**

L'apprentissage d'un casque Bluetooth prend plus de temps que celle d'un casque ordinaire, mais ses fonctionnalités supplémentaires vous seront très utiles lorsque vous les maîtriserez. Le tableau de symptômes communs et de solutions vous permettra de communiquer très rapidement.

Symptôme	Solution
Le voyant indicateur du casque ne s'allume pas quand je charge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le casque est complètement inséré dans le chargeur.</li> <li>• Vérifiez que l'adaptateur de courant ca est correctement branché sur une prise secteur alimentée.</li> </ul>
Le voyant indicateur du casque ne clignote pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le cordon d'alimentation en provenance de l'adaptateur de courant ca est branché bien à fond dans le chargeur.</li> <li>• Assurez-vous que le casque de communication est chargé et activé, et pas en mode de couplage.</li> </ul>
Impossible de coupler le casque avec un téléphone Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si votre téléphone indique un échec de couplage, vérifiez qu'aucun autre appareil Bluetooth à proximité (sauf le casque FreeSpeak) n'est activé, et réessayez de coupler.</li> </ul>
Le téléphone ne répond pas rapidement quand j'appuye sur  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous devrez peut-être patienter un peu plus longtemps que lorsque vous activez un appel sur votre mobile ordinaire. Si le délai est trop long et si vous ratez un appel, vous pouvez soit changer le nombre de sonneries avant que le téléphone ne transfère sur le répondeur, soit répondre directement avec le combiné.</li> <li>• Si vous vous connectez à plusieurs appareils Bluetooth et si vous les avez préalablement couplés à votre téléphone, vous constaterez peut-être que le téléphone répond plus rapidement si vous éliminez certains appareils superflus de la liste d'appareils Bluetooth configurés dans le micrologiciel du téléphone. Le guide du téléphone doit normalement expliquer cette procédure.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certains téléphones ont des difficultés avec les appareils Bluetooth. Une solution peut consister à mettre le téléphone successivement hors et sous tension.</li> <li>• Votre environnement provoque peut-être des interférences ; éloignez-vous de tout autre appareil sans fil connu.</li> </ul>
Le téléphone ou le casque de communication ne répond pas du tout quand j'appuye sur  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certains téléphones ont des difficultés avec les appareils Bluetooth. Une solution peut consister à mettre le téléphone successivement hors et sous tension.</li> <li>• Vous devrez peut-être réinitialiser le casque. Pour ce faire, replacez le casque dans le chargeur et rechargez-le (voir Chargement de la pile et durée d'utilisation). Patientez cinq secondes, pendant que le système se réinitialise. Ensuite, déconnectez le chargeur et réessayez le casque.</li> </ul>
Craquements audio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un signal proche provoque du brouillage.</li> <li>• Vous avez dépassé la portée de 10 mètres.</li> </ul>
Le voyant indicateur du casque s'est allumé inopinément et refuse de s'éteindre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous avez peut-être appuyé trop longtemps sur lors de la réponse ou de la composition d'un appel. Le casque est passé au mode de couplage. Pour désactiver le casque, appuyez et maintenez la touche pendant 3 secondes. Il n'est pas nécessaire de recoupler votre casque.</li> </ul>

## Spécifications du casque FreeSpeak

<b>Conformité Bluetooth</b>	Avec appareils Bluetooth (version 1.1) prenant en charge le profil casque
<b>Puissance Bluetooth</b>	2,5 milliWatts (0,0025 Watts)
<b>Distance maximale d'autonomie sans fil</b>	Environ 10 mètres
<b>Poids du casque</b>	23 grammes
<b>Durée moyenne de conversation</b>	3 heures
<b>Durée moyenne d'autonomie en mode Attente</b>	96 heures
<b>Durée moyenne de charge</b>	2 heures
<b>Type de pile</b>	Pile rechargeable au lithium (à recycler en accord avec règlements ; n'est pas remplaçable par l'utilisateur)
<b>Autres commentaires</b>	N'est pas étanche.

## Modèles FreeSpeak

Les modèles FreeSpeak suivants sont disponibles en Amérique du Nord. D'autres produits et accessoires sont en cours de développement ; consultez notre site pour des renseignements récents.

### Produit et n° de référence

### Autres composants

#### Casque pour téléphones Bluetooth 100-91000000-02

- Casque de communication JABRA FreeSpeak
- Ensemble Support / Chargeur avec clip de ceinture
- Adaptateur de courant c.a. (115 VCA, 60Hz)
- 3 MiniGels™ taille unique
- Guide de l'utilisateur illustré en 3 langues : English, Español, Français

#### Casque et adaptateur pour téléphones autres que Bluetooth 100-91030000-02

- Casque de communication JABRA FreeSpeak
- Multi-adaptateur (Support / Chargeur / Adaptateur Bluetooth) avec clip de ceinture
- Prise audio 3 conducteurs de 2,5 mm
- Adaptateur de courant c.a. (115 VCA, 60Hz)
- 3 MiniGels™ taille unique
- 1 pointe de lecture
- Guide de l'utilisateur illustré en 3 langues : English, Español, Français

#### Casque et adaptateur pour téléphones autres que Bluetooth (version pour certains téléphones Nokia) 100-91430000-02

- Casque de communication JABRA FreeSpeak
- Multi-adaptateur (Support / Chargeur / Adaptateur Bluetooth) avec clip de ceinture
- Connecteur audio 4 conducteurs de 2,5 mm, pour combinés des séries Nokia 3300 et 8800.
- Adaptateur audio pour combinés des séries Nokia 5100, 6100 et 7100.
- Adaptateur de courant c.a. (115 VCA, 60Hz)
- 3 MiniGels™ taille unique
- 1 pointe de lecture
- Guide de l'utilisateur illustré en 3 langues : English, Español, Français

## Sécurité, interférences électromagnétiques et généralités

- **Avertissement** : Contient de petites pièces dangereuses pour les enfants de moins de 3 ans.
- En cas d'immersion accidentelle d'une partie quelconque de ce produit, ou en cas d'infiltration d'eau dans ce dernier, débranchez toutes les connexions électriques.
- Presque tous les appareils numériques peuvent être affectés par des interférences électromagnétiques (IEM) en cas de blindage inadéquat, d'erreur de conception ou de configuration inappropriée au point de vue compatibilité électromagnétique (CEM). Mettez le FreeSpeak hors tension (OFF) avant d'embarquer dans un transport aérien quelconque, afin d'éliminer tout risque de brouillage des systèmes de communication du transport aérien. Mettez le casque hors tension dans tout édifice revêtu d'avis vous invitant à respecter cette mesure de sécurité. Les hôpitaux et centres de soins de santé utilisent peut-être en effet de l'équipement sensible aux interférences électromagnétiques (IEM). Tout patient portant un stimulateur cardiaque interne est invité à consulter son médecin traitant avant d'employer un produit FreeSpeak.

## Avis de la FCC (États-Unis) aux utilisateurs, et déclarations de produit

Cet appareil est conforme à la Section 15 des règles de la FCC américaine. Son exploitation est sujette aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit être en mesure de recevoir toutes les interférences extérieures, y compris les interférences résultant en un fonctionnement indésirable.

Il est interdit aux utilisateurs de modifier ou d'altérer cet appareil de quelle manière que ce soit. Toute altération ou modification non approuvée explicitement par JABRA (GN Netcom) entraînera l'interdiction de l'utilisateur d'exploiter cet équipement.

Cet équipement a fait l'objet de test révélant sa conformité avec les limites de la Classe B des appareils numériques, selon la Section 15 des règles de la FCC [américaine]. Ces limites sont définies pour assurer une protection acceptable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et est en mesure d'émettre des rayonnements de fréquence radio et, si installé de manière non conforme aux instructions, risque de produire des brouillages nuisibles aux communications radio. Il est cependant impossible de garantir qu'aucune interférence ne se produira dans une installation donnée. Si cet équipement provoque des brouillages nuisibles à la réception de programmes radio- ou télédiffusés (ce que l'utilisateur peut déterminer en mettant successivement l'équipement hors et sous tension), l'utilisateur est invité à pallier lesdites interférences de l'une ou plusieurs des manières suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'équipement sur une prise faisant partie d'un autre circuit électrique que celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Demandez l'aide d'un technicien radio ou télé expérimenté.



### **Avis aux utilisateurs de la Communauté Européenne, et déclarations de produit**

Ce produit est libellé CE conformément aux mesures de la Directive R & TTE (99/5/CE). GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme avec les exigences essentielles et autres règles pertinentes de la Directive 1999/5/CE. Pour des informations complémentaires, consultez le site <http://www.gnnetcom.com>.

Veillez noter que ce produit utilise des bandes de fréquence radio qui ne sont pas harmonisées dans la Communauté Européenne. Au sein de la CE, ce produit est destiné à une utilisation dans les pays suivants : Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suède, Royaume-Uni, et au sein de l'EFTA en Islande, Norvège et Suisse.

### **Notice IC (Industrie Canadienne) pour les utilisateurs canadiens, et déclarations de produit**

L'exploitation de ce produit est sujette aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences, et (2) cet appareil doit être en mesure de recevoir toutes les interférences extérieures, y compris les interférences résultant en un fonctionnement indésirable. Pour empêcher les interférences radio du service sous licence, cet appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur et loin des fenêtres, afin d'assurer le blindage maximum. L'équipement (ou son antenne de transmission) installé hors murs est sujet à l'obtention d'une licence.

La mention « IC » devant le numéro d'homologation/de certification signifie uniquement qu'une inscription a été effectuée sur base d'une Déclaration de Conformité indiquant que les spécifications techniques de l'Industrie Canadienne sont satisfaites. Elle ne signifie nullement que l'Industrie Canadienne a approuvé l'équipement

### **Comment contacter JABRA**

<b>Adresse postale</b>	<b>JABRA Corporation</b> 9171 Towne Centre Drive, Suite 500 San Diego, CA 92122 USA
<b>Sur le web</b>	Questions générales : <a href="http://www.jabra.com">www.jabra.com</a> Service Clientèle FreeSpeak : <a href="http://www.jabra.com/fscs">www.jabra.com/fscs</a>
<b>E-mail</b>	Informations : <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a> Ventes : <a href="mailto:sales@jabra.com">sales@jabra.com</a> Assistance technique : <a href="mailto:techsupp@jabra.com">techsupp@jabra.com</a>
<b>Téléphone</b>	Tel: +1 (800) 327-2230 (appel gratuit pour les États-Unis et le Canada) Tel: +1 (858) 622-9955 Fax: +1 (858) 622-0353
<b>Heures d'assistance technique</b>	<b>de 8 à 17 h</b> (heure de la côte Ouest des É.-U.), du lundi au vendredi

## Garantie limitée des produits JABRA

JABRA garantit à l'Acheteur, pendant une durée d'un (1) an après la date d'achat (la « Période de garantie ») de tout produit JABRA (le « Produit ») par l'Acheteur, que le Produit se conformera substantiellement aux spécifications du Produit, telles que publiées par JABRA, à la date d'achat du Produit par l'Acheteur, sous réserve des conditions mentionnées dans la présente notice. L'Acheteur avertira JABRA de tout vice de conformité au cours de la Période de garantie et obtiendra une autorisation de renvoi de marchandise (« RMA », de l'anglais « Return Material Authorization »), par téléphone au 1 (800) 327-2230 (numéro vert en Amérique du Nord uniquement), au 1 (858) 622-9955, ou par e-mail à l'adresse info@jabra.com, ou encore en écrivant à l'adresse postale indiquée ci-dessous. L'Acheteur doit renvoyer le Produit non conforme avec le reçu original, ou une copie de celui-ci, comme preuve de la date d'achat, ainsi qu'avec le numéro de RMA assigné au Produit non conforme, à l'adresse suivante : JABRA Corporation, 9171 Towne Centre Drive, Suite 500, San Diego, Californie 92122 (États-Unis), à l'attention de : Numéro de RMA, port pré-payé par l'Acheteur, avec un document décrivant le vice de conformité. La seule responsabilité de JABRA concernant le Produit non conforme sera, à la discrétion et aux frais de JABRA, de réparer ou remplacer ledit Produit de manière à ce qu'il soit substantiellement conforme aux spécifications publiées par JABRA à la date d'achat effectué par l'Acheteur, ou, si JABRA, à sa discrétion exclusive, détermine qu'il est impossible de réparer ou remplacer le Produit, JABRA peut, à sa discrétion, rembourser l'Acheteur de la somme déboursée à l'achat du Produit. LES MESURES SUSMENTIONNÉES CONSTITUENT LE SEUL ET UNIQUE REMÈDE INCOMBANT À JABRA EN CAS DE RUPTURE DE GARANTIE PAR JABRA, EN CE QUI CONCERNE LE PRODUIT PROPREMENT-DIT. La Garantie décrite ci-dessus ne couvre aucun Produit utilisé ou manipulé de manière inappropriée, à savoir en désaccord avec les instructions fournies par JABRA, ou modifié, réparé ou altéré, si ce n'est dans un centre de service technique agréé par JABRA, ou soumis à une installation incorrecte, à tout abus ou usage incorrect, ou utilisation suite à laquelle le défaut du Produit est attribuable à toute défaillance ou tout dommage échappant au contrôle raisonnable de JABRA. Cette Garantie est fournie exclusivement à l'Acheteur et ne s'étend pas aux distributeurs, détaillants ou autres revendeurs du Produit. LES GARANTIES SUSMENTIONNÉES SONT LES SEULES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLICITES, FOURNIES PAR JABRA CONJOINTEMENT AU PRODUIT. JABRA DÉCLINE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS, MAIS NON LIMITÉ À, TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION, D'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE, OU DE NON CONTREVENANCE AUX DROITS DE TIERS PARTIES. JABRA N'EST NULLEMENT RESPONSABLE

DE TOUT DOMMAGE SPÉCIAL, ACCIDENTEL OU SUBSÉQUENT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DU PRODUIT, MÊME SI JABRA A PRÉALABLEMENT ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. LA RESPONSABILITÉ LÉGALE DE JABRA, TELLE QU'EXPRIMÉE SOUS LES PRÉSENTES CONDITIONS, NE DÉPASSERA EN AUCUN CAS LE MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR À JABRA POUR LE PRODUIT METTANT EN ŒUVRE LA RESPONSABILITÉ DE JABRA. JABRA RECIBA POR PARTE DEL COMPRADOR POR LA COMPRA DEL PRODUCTO Y DE CUYA TRANSACCIÓN SURJA LA RESPONSABILIDAD LEGAL DE JABRA.

Copyright © 2002 JABRA Corporation, une société GN Netcom. Tous droits réservés. Brevets en attente. JABRA, le logo JABRA et EarGels sont des marques déposées de JABRA Corporation aux États-Unis et peuvent être déposées dans d'autres pays. FreeSpeak, MiniGel et Eargonomic sont des marques commerciales de JABRA.

Bluetooth est une marque commerciale, propriété de Bluetooth SIG, Inc., et utilisée sous licence par JABRA. Conception et caractéristiques techniques susceptibles d'être modifiées sans préavis. L'utilisation du casque FreeSpeak de JABRA n'est peut-être pas autorisée dans tous les pays.